

UNE COPIE
EUROS 2,50

TASSA PAGATA
TAXE PERÇUE
UDINE ITALY

Poste Italiane s.p.a.
Spedizione in Abbonamento
Postale - D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n° 46
art. 1, comma 2, DCB Udine
662/96 Filiale di Udine)

MENSILE / MENSÎL
SPEDIZION
IN ABONAMENT
POSTÂL

930 AGNS
de PATRIE
1077 - 2007

N. 07
LUI
2007

LA PATRIE DAL FRIÛL

par un Friûl plui furlan



COLABORĂTORI: ERIKA ADAMI, FEDERICA ANGELI, ARNALT BARACÈT, ZUAN PIERI BIASAT, MAURIZIO BIASIZZO, SIMONE BRESSAN, LAURA CALDANA, PAOLO CANTARUTTI, SANDRI CARROZZO, DIEGO CORRÀINE, TIZIANA DE CANEVA, MAX DELISO, GIANINI DI LENA, ANTONELLA LANFRIT, ROMAN MICHELOT, LAURIN ZUAN NARDIN, FAUSTIN NAZZI, ALESSANDRO OLIVETTO, SIMONE PAOLONI, ROMEO PATATTI, LINDA PICCO, MARA PICCOLI, MARINO PLAZZOTTA, ELISABETTA PITTANA, ALESSIO POTOCO, CARLI PUP, ALBERTO ROCHIRA, CHRISTIAN ROMANINI, FABIAN ROS, CHIARA SEGRADO, WALTER TOMADA.

L'UCICI DI SEGRETARIE DI GLEMONE
AL È VERT AL PUBLIC CUN CHEST ORARI
OGNI MARTARS DES 15.30 AES 17.30

REDAZION E AMINISTRAZION
V. BASILIO BROLLO, 6 – 33013 GLEMONE (UDIN)
TEL. 0432 981411 – FAX. 0432 891941

LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE:
info@lapatriedalfriul.org

PROGET GRAFIC E IMPAGINAZION DESIGNstudio
STAMPARIE LITHOSTAMPA – PASIAN DI PRÀT

MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÀL DI UDIN
N. 20 DAL 21.06.1984

ABONAMENT PAR UN AN 25,00 EUROS
(PAL FOREST 30,00 EUROS)
SUL CONT CORINT POSTÀL N.12052338
INTESTAT À «LA PATRIE DAL FRIÜL» GLEMONE

PROPRIETAT CLAPE DI CULTURE «LA PATRIE DAL FRIÜL»

«LA PATRIE DAL FRIÜL» E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBÜT
FINANZIARI DE REGJON FRIÜL-V. J.

I ARTICULI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE
E CU LA GRAFIE UFIICIAL DE REGJON FRIÜL-V. J.
UNION STAMPE PERIODICHE TALIANE

3	EDITORIÀL	L'editoriâl - Il numar	DREE VENIER
4	SPECIÀL	In somp tal Friül	ANTONELLA LANFRIT E ALBERTO ROCHIRA
6	SPECIÀL	Albiere difondût	MARA PICCOLI
7	SPECIÀL	Trop furlane ise Lignan?	ERIKA ADAMI
8	SPECIÀL	Lant a sagra... cirint le tradizion	WALTER TOMADA
9	SPECIÀL	Torzeonâ te storie	SANDRI CARROZZO
	SPECIÀL	I misteris di Lignan	BETE DI SPERE
10	ATUALITÂT	Propueste di leç sul furlan	FABIAN ROS
	ATUALITÂT	Ce che al bol in Consei Regionâl	CHRISTIAN ROMANINI
12	ATUALITÂT	«Donald, la vivarosîtât al podê»	DREE VENIER
13	ATUALITÂT	RAI e lenghe furlane	DREE VENIER
14	ATUALITÂT	Lis Pentecostis te memorie di pre Beline	CHRISTIAN ROMANINI
15	ATUALITÂT	Talian sì, ma no dome	DIEGO CORRÀINE
	ATUALITÂT	Curtis e che si tocjin	ARNALT BARACÈT
16	TERITORI	Sportel di Sant Zorç	MAURIZIO BIASIZZO
17	TERITORI	Il cûr vert de Europe	ALESSIO POTOCO
18	TERITORI	Architet di furlanitàt	SANDRI OLIVETTO
19	TERITORI	Mancul isolade e plui furlane	MAX DELISO
20	TERITORI	Il turisim in Cjargne al è di passaç	MARINO PLAZZOTTA
21	NAZIONS	La sfortune di jessi tal stât plui nazionalist de Europe	CHIARA SEGRADO
22	NAZIONS	Eleziions in Scozie: cussì il vôt	CHIARA SEGRADO
	NAZIONS	Eleziions in Scozie: Alex Salmond	SIMONE BRESSAN
24	CULTURE	Piermario Ciani, psiconaute	PAULI CANTARUT
26	LETARIS	—	—
27	CULTURE	Un om tra i oms	LAURIN ZUAN NARDIN
28	ABONAMENTS 2007	Pai abonâts une patrie une vore «speciâl»	—
29	CULTURE	«Udin e conte»	FEDERICA ANGELI
30	DAMNATIO MEMORIAE	5 - I altârs dal patriarcjât di Aquilee	FAUSTIN NAZZI

FOTO DI CUIVIERINE: © Giandomenico Ricci



Simone Paoloni



L'editoriâl

*Lavôr tant che maniere
par esorcizâ pôris e dolôr*

Il numar

Dopo dal speciâl monografic su pre Toni Beline o tornin a cjapâ la riviste cu la scansion normâl.

Di un pôc in ca ogni mês o decidin un argoment speciâl di frontâ e tamesâ. No vin la presunzion di esaurîlu di plante fûr ma o vin chê di cjalâlû dal nestri pont di viste particolar di furlans e magari contâ un pâr di robis che no si savevin.

L'argument, viodude ancje la stagjon, al è il turisim. O fevelin di turisim di mont, di mâr, storic e vie indevant, partint de mont: chê che pre Toni Beline e clamave «la mari dal Friûl». Tes pagjinis «nazions» o vin un focus su la Scozie, un puest li che i furlaniscj a varesin di cjalâi di plui, oltre a la Catalogne cumò tant di mode chenti. Un teritori protagonist di une rivoluzion autonomistiche inimagjinabil nome 20 agns za fa. Une rivoluzion moderade e democratiche.

Par cont de atualitât autonomistiche furlane a son tantis novitâts, ma no tant buinis. La gnove propueste di leç regionâl pe lenghe furlane no je partide ben. Pe Rai si fevele inmò di produziuns no finanziadis de aziende. Lis produziuns che si fasin, inmaneadis in maniere atuâl e professionâl, a sticin polemichis di bande di cualchidun restât intune altre epoche. Dutis robis che a samein fâi cuintri al ûs complet e moderni de marilenghe, ma no si à di vê pôre e no molâ. Gandhi al diseve: «In prin no ti calcolin nuie, po dopo ti coionin, po dopo ti scombatin... e po dopo tu vincis». Impuartant al è però rivâ a puartâ lis nestris istancis ae lûs dal dibatit public e in chel sens alc si môf. E coventarès aumentade la pression sui media talians ancjemò di plui rispjet al grant lavôr che si è za daûr a fâ.

Nô o sin achì par fâlu, par contâus e cirî di coinvolzius in cheste bataie.

E je par cont di une brute circostance che cumò o viodês la mê firme tant che diretôr di chest gloriôs e impuartant mensîl. Cussì mi cjati a scrivi chestis riis cun tante dificoltât, parcè che mi puartin a pensâ parsore a chel che al è sucedût e su la grande pierdite e il vuet che nus – e «mi», scusait il personalisim – lasse la muart di pre Toni Beline. Di fat fin cumò che o soi daûr a scrivi, o ai cirût di fâ alc altri pluitost che rifleti. Ricevude la propueste dal incaric o ai dit di sì par spirt di servizi e cence pensâ tant a lis dificoltâts e a lis responsabilitâts, ma lant indevant cul lavôr che pre Toni al mostrave simpri plui di preseâ. Mi ven iniment un paragon cu la nestre int dopo dal taramot che si è tirade sù lis manis par tornâ a fâ sù chel che al jere sdrumât. Par volontât di ricostruî ma forsît ancje par tignî la ment ocupade. Lavôr tant che maniere par esorcizâ pôris e dolôr. Il lavôr che o vin devant

al è tant e impuartant: i contignûts di atualitât su marilenghe e furlaniscim a son simpri di plui e simpri di plui a domandin di vignî fûr e duncje al covente un giornâl che al conti, e che al conti ben, la atualitât furlaniste. Cence dismenteâ la part storiche che fin cumò no je stade fate ben: se i furlans a san pôc de nestre storie e dai nestris inteletuâi la colpe e je par prins di nô operadôrs de informazion in marilenghe, che no vin rivât a contâju avonde ben. Cumò o vin un sburt ancjemò plui grant: no dismenteâ Antoni Beline.

Se chescj a son i fats di contâ, la opinion – invece – le savês za: o sin «furlaniscj» che al vûl di «sostignidôrs de identitât furlane». Chel che o cirarin di fâ al sarâ di rapresentâ cheste identitât in dutis lis sôs diuersis sfumaduris e contâ i fats di chest mont autonomist cui mieçs che o vin a disposizion. Jessi furlaniscj par nô al vûl di ancje rispjetâ i altris popui e lenghis parcè che o savin masse ben ce che al vûl di patî – e o patin ancjemò – lis censuris dai nazionaliscj di altris stâts. Tantis lis istancis furlanistes sul plat – di fat – ma, magari cussì no, a son tantis lis resistencis. E se a son scuasit di meti in cont chês di une Italie tradizionalmentri centralistiche e nazionaliste, a maravein chês che si riscuintrin chenti, di bande di furlans. Resistencis une vore provincialistichis che a frenin il disvilup plen di un Friûl multilinguistic, operôs, viert e European ad implen. Si visin ducj de vecje definizion retoriche di Friûl come «il piçul mont» par vie de sô conformazion geografiche cun mâr, monts, culinis. Bon, a nô nus plasarès pandi une gnove ete e une gnove definizion «alte» in contrast cun chês definiziuns folcloristichis. Un Friûl «che al sa di Europe», metafore dal Vieri Continent tant che esempli di convivenza di diuersitâts, consideradis un valôr e un impres di disvilup.

Chestis in curt cualchidune des nestris intenzions. Obietifs grancj e faturôs ma nus fâs corajo une frase che pre Toni nus scrîv – cu la solite profunditât cubiade ae ironie – a Dicembar a proposit de Patrie che o jerin daûr a tornâ a fâ sù: «Pe teologjie catoliche, massime in chest timp di passion, il timp tribulât al è il plui fecont e ben spindût, parcè che ti clame a dâi une man al Signôr par salvâ la barache».



Insom dal Friûl:

Piçule inchieste tal mont dai ricès furlans, i nestrìs «rifugi alpini». Un lavôr faturôs ma bielton: tant che la rive jenfri i crets par rivâ insom di une mont.

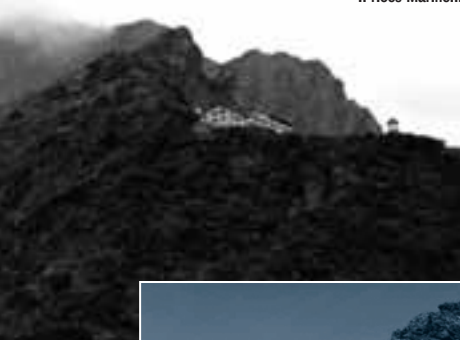


Il ricès Corsi

di turisim scuasit no esist. Dispès i gjestôrs a àn di rangjâsi, bacilânt a meti sù sîts Internet o sperant che i visitadôrs si cjatin cussì ben di clamâ adun tancj altris di lôr. Dal ricès Marinelli, sot dal Coglians, in comun di Paluce, al Corsi, da pît dal Jôf Fuart (2666), in comun di Tarvis, la storie no mude.

UN ALTRI STÎL DI VITE. Cristiano Martucci, 37 agns, al à decidût di cjapâ in gjestion il Corsi (che al è di proprietât dal Cai triestin) 7 agns za fa, cuant che al à lassat la dite dulà che al jere impleât a timp indeterminât par cirî

Il ricès Marinelli



Turisim e identitât al è un sproc che al devente dut un cuant che si decît di dâ une vualmade su par lis cretis dal Friûl là che, in sîts sfendorôs ma che si rivi dome cuntun biel pocje di fadie, a son poiâts i ricès alpini. Par cui che al decît di tignîju davierts, par solit dal mès di Jugn fintremai ae fin di Setembar, e je propit une siele di vite, che no si fâs se no par tante passion, par amôr dal ambient e parcè che si crôt ancjemò intun stîl di vite che al cjale soledut al gust de essenzialitât e al spirt di comunitât. Cun di fat, pai gjestôrs dai ricès, se al fos di cjâlâ dome al torne cont economic nol valarès par nuie la pene: la vore e je stagionâl, peade al timp, il supuart dai ents publics, par tignî di cont chescj presidis in mont, di fat nol esist. Cun dut achel, lis regulis par tignî davierts i ambients a 1800-2000 metris a son compagnis che a Lignan e la publicitât par chestre forme

A fâ resisti Cristiano e Eszter, "e je la gjonde de int, che cuant che e rive achì e dîs di cjatâsi come che e fos in famee."

indeterminât par cirî un altri stîl di vite. Nassût e cressût a Triest, il Corsi lu veve scuasit tal sanc, stant che so pari lu puartà là sù che al veve dome trê agns. "Te mê aventure - al conte - o ai puartade cun me une zovine ongiarese, Eszter Vajcsy, che cumò e je la mê femine e insieme o vin un frutin di 17 mès, ancje lui, dilunc dute la Istât, cun nô al Corsi". Il ricès al è il plui alt des Alps Orientâls, poiât a 1874 metris. In Friûl, e je la baite dulà che si cjamine di plui par rivâ e dulà che si fâs plui dislivel. A Nord al è incurnisât dal Cjampinili di Vilac, dal Jôf Fuart, da la Mari dai cjamòcs, de Crete dal Riul frêt, de Crete dal Valon e de Crete dal Riul blanc, o ben chê che si clame ancje la "Cengia degli Dei", pai austriacs une vere "bibie des monts". Al

è stât fat sù tal 1925, su lis maseris de capane Findenegg Hütte. Si rive al Corsi par doi trois (il 628 e il 625) e di li si pues partî par fâ vot trois e lis trê feradis dal Jôf Fuart. "Achì e rive soledut int esperte di mont, parsore i 30 agns, e pocjîs fameis, parcè che si fâs un biel pocje di fadie. Soledut todesc, stant che chest teritori fintremai de Prime Vuere al jere dal Imperi austri ungaric e tal dulintor al è plen di trinceis austriachis. Tal ricès, però, si sint fevelâ lis lenghis slavis de Slovenie, Cechie, Slovacchie e po l'Ongjarès. Nol mancje il furlan e il talian di plusôrs che a rivin dal Venit o de Lombardie e che a scuvierzin chestis mont scuasit par câs".

POCJE VALORIZAZION. Di fat, al zonte Murtucci, "il grant patrimoni che o vin chenti, nol è valorizât come che al va. Za fa cualchi timp, par fâ dome un esempli, o jeri ae Fiere dal turisim a Budapest. Il Trentin al veve un stand di 200 metris cuadris. Il Friûl-V.J., un cuadrelut cuntun pocjîs di fotocopiis par mostrâ i lûcs plui interessants. Ma si à di savê che ta chei Paîs dal Est la mont, ancje chê dificile e plûs un grum. Cetancj che a rivin ca sù mi disin: al è un Paradîs. Lu vin cjatât par câs". Al Corsi a son di cjase i stambecs, la acuile, i cjamòcs e lis marmotis, ma ancje tante fadie. "La robe frescje le puarti sù cu la teleferiche - al conte Cristiano - e mi vûl mieze ore par ogni viaç. Ogni an, par meti a puest la jeep o spint 2-3 mil Euros". Sul fit nissun scont: 7500 Euros par an e, al dîs, "il contrat al è rinovât di stagjon in stagjon, si che no tu sâs nancje

se tu âs di fâ cualchi investiment o no, parcè che cuissà se tu podarâs gjoldilu l'an che al ven".

Dut câs, a fâ resisti Cristiano e Eszter, "e je la gjonde de int, che cuant che e rive achì e dîs di cjatâsi come che e fos in famee. O cirin di

ufrî cualitât, parcè che cuant che tu âs cjaminât tantis oris tu âs gust di robe buine e di un bon acet". La cusine, e propon plats furlans di mont insieme a golosets ongiarès. Al Corsi a son 58 puecscj par durmî, "ma o rivin a vè dut plen dome sul finî dal mes di Lui". Cristiano tal ricès oltri ae biblioteche di "Mi rifugio in biblioteca" al à ancje la sô, cun cetancj libris di storie di chescj lûcs che a forin strategicjics pai austriacs te Prime Vuere. "Tal dulintor o cognòs dut - al dîs - e il gno desiderî al sarès ancje chel di creâ un troi storic". Intant lu à fat sul sît Internet, costruît dut in cjase e in cinc lenghis. "E je la grande passion - al conte - che che ti fâs cjatâ ideis par tirâ indevant". Tant al è che, in siet agns, Cristiano e Eszter a àn netât ancje i cjanalons ator dal ricès "e o vin puartât a Tarvis passe cent sacs di scovacis e, cul jutori di

turisim su lis cretis

*Puescj li che la passion le fâs di parone
e si fevele par furlan, talian, inglê e... nepalês*

cualchi grup di scout, ançe 700 chilis di latis". Un jutori cumò lu à cjatât te Comunitât montane de Val Cjanâl Cjanâl dal Fier. "Il president - al conte - al à dit che o ai buinis ideis e, cuntun progjet specific, forsit o rivarin a vè un contribût. Dut câs al mancje un seri sisteme di promoziun di chescj lûcs, che a son cetancj bieî e a podaressin jessi mieçs straordenaris par un turisim di cualitât".

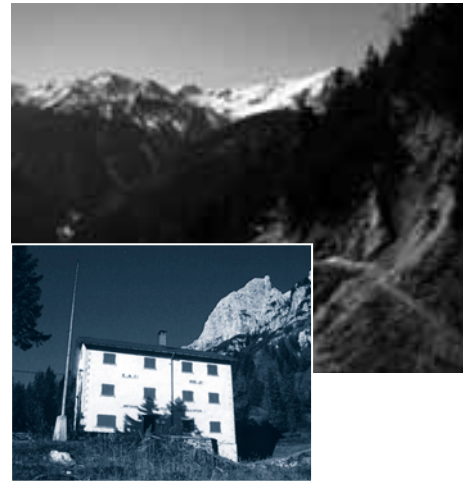
IL PLUI ALT DAL FRIÛL Caterina Tamussin, 36 agns, e gjestis il ricès Marinelli, il plui alt dal Friûl, a 2120 metris, a Forcele Moraret, a cjaval tra i comuns di Paluce e Fors Davôtri (ma al è in Comun di Paluce), sot dal Coglians (2780 metris), "il plui alt dal Friûl-Vignesie Julie - e marche - ançe se a son in pôcs a savêlu". Il ricès al è stât fat sù tal 1901, e di proprietât de Saf, al è gjestût de famee di Caterina di 32 agns in ca. Jê lu à cjàpât dai gjenitôrs, "par afiet de mê tiere e par amôr de mont - e dîs - stant che gjestû un ricès vuê nol è facil". Al è di stâi daûr a dute la burocrazie "la stesse che a àn i albierts di Lignan, ma cun altris dimensions e in altris condizions ambientâls", e dîs Caterina, sburtant par "une semplificazione o une certe flessibilitât". Dal Pas di Mont di Crôs a rivin todescs e austriacs, une vore, invezit di Culine di Fors Davôtri a rivin sù turiscj talians e furlans. "Chei che si fermin a durmî a son une vore mancûl di une volte - e dîs Caterina - ançe se o vin cincuant jets, in cjamaris di 6, di 4 e di 2, e je ançe une cjamarie cun 14 jets". Mancul comitivis di une volte, "dome cualchi predi che al puarte i zovins de parochie"; i clients a son parsore i 30 agns: i zovins al pâr che no sedin atràs de mont. "Rivâ achî al coste fadie, ma no vuelin jessi colegâts cul bus navete" e scherze Caterina, ricuardant che tal ricès no je la television e che "la int e je costrete a fevelâ cun chel che i sta dongje te taule, ançe parçè che o sin nô, par solit, a metiju un vicin di chel altri". Il stîl dal ricès al è "fâ comunitât", par fâ sintî lis personis ben, intun ambient cjalt e curât, fûr par fûr "alpin", dut di len, e cun la moblie fate di marangons di Fors Davôtri. Par afiet de sô tiere e cu la volontât di valorizâ i prodots tipics, si cîr di lavorâ cu lis fuarcis di chenti. I prodots de taule a son dal lûc: luianie dal becjâr di Fors, scuete di malghe, jerbis di bosc cjapadis sù tal país, lidric di mont, foncs cjàpâts sù de int dal puest.

CULINOT, NEPALÊS E INGLÊS Al Marinelli si fevele furlan. "Jo o feveli il 'culinot' cu la 'o' - e conte Caterina -, ma si fevele ançe par nepalês e inglêsc cuntun amî vignût a cjatânus. Lu ai cjatât intune

spedizion alpinistiche sui Vot mil dal Dhaulagiri, fat cu la mê amie Nives Meroi". La grande Nives e je di cjase al Marinelli che, in sumis, al è un piçul ma valit presidi furlan: i gjestôrs, oltri a Caterina a son Monica (30 agns) e David (24 agns), di domenie a viestissin cul costum furlan, "un pôc adatât par che al sedi pratic, ma cui scarpets tai pîts". Stâ tal ricès, de metât di Jugn fintremai ae

fin di Setembar, "e je une sietle di vite", e marche Caterina, che e zonte: "Dal pont di viste economic o sin peâts al timp". Lis provisions a rivin al Marinelli ogni di cul furstrade, "ma ogni an

o vin di meti a puest la strade a nestrîs spesis, parçè che il Comun no lu fâs". Par chel che al inten i turiscj, e je une "selezione naturâl": no ducj a rivin a frontâ i 800 metris di dislivel che a separin il ricès Tolazzi, dulà che si rive in machine, dal Marinelli. "La plui part che e rive achî e sa ce che e cjate e ce che e vûl: pal solit a cirin la tipicitât" che, e dîs Caterina, e larès valorizade miôr. "Dispès - e zonte - o voi tal ufici turistic di Fors - ma o cjati pôc materiâl di promoziun des nestrîs monts. Pecjât, i nestrîs ospits lu metaressin tal sac". Mâl ançe i segnâi stradâi. "In Trentin a mostrin ançe i lâts plui piçûl - e achî nancje il Coglians, che e je la mont plui alte de region. Ejarque al varès di pensâ ançe a chestis robis". E va ben la promoziun fate in cjase, specie cui sîts Internet, e insieme cul Cjadorvi, par mieç di Assorifugi che il ricès Marinelli al è cjàpat dentri. "Insieme cul Cjadorvi o promovin iniziativis di cualitât, come Note e Parole in rifugio - e siere Caterina - che a otegnin simpri un bon sucès di public".



Il ricès De Gasperi

PRAVISANO

A.R.O.

«I ricès presidi di culture furlane, cumò o spietin la leç»

"Nô, i crodin pardabon", al dîs Nilo Pravisano, president de associazion "Assorifugi" dal Friûl-Vignesie Julie, che al è ançe il gjestôr dal ricès "De Gasperi", a 1170 m. li dal Clap Grant (intâl comun di Prât) in Cjargne. "I ricès di chenti a son naturalmentri un presidi di culture furlane e a ufrissin une vetrine dal Friûl a nivel talian e internazional", al continue. "Nô o lavorin in rêt e o fasin dut il pussibil par lâ indevant cuntun progjet coletif e di solidarietât - al conte Pravisano -, o sin ançe colegâts cui ricès dal Belumat". I gjestôrs dai ricès di mont a voressin "une garanzie di continuitât pe nestre ativitât, il ricognossiment e la tutele de nestre cualitât

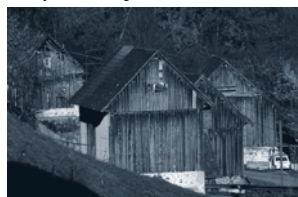
professionâl e - al declare Pravisano - un miôr rapuart di colaborazion cu la rêt regional dal turisim, ançe cul jutori dal public, che al fâs alc, ma al varès di fâ alc di plui par noaltris". Pravisano al conte che la associazion e à depositât in Region un progjet legislatif za fa trê agns, cul obietif di refinâ la professionalitât dai gjestôrs ançe cu la istituzion di une liste e cun iniziativis di formazion e di inzornament par dut il setôr. "O spietin la leç - al dîs Pravisano - e intant o lin indevant cul nestrî progjet di comunicazion metût adun cun lis nestrîs fuarcis".

Albiere difondût: un gnûf mût di vivi le vacancis



*“Jentrant tes nestris cjasis, o jentrais te nestre storie, culture e art.
No dome inte pâs de nature, gioldêt di dut e benvignûts!”*

Paisaĝ ator Comeglians



Aromai al ven fûr di plui di une bande, soledut se no si cîr in vacance lis solitis soluzions, la propueste di *albiere difondût*. Chest al è un albiere orizzontâl, logât intun centri storic, cun cjamaris e servizis sparniçâts in cjasis difarentis, distantis tra di lôr no plui di 200 metris. Tal Vocabolari da Lenghe Italiane Lo Zingarelli (Zanichelli Editore, Bologna 2007), si definis *albiere difondût* (albergo diffuso) come un

“complès di piçulis struturis alberghieris mitudis in edificis vicins cun servizis di acet, ristorazion e amministrazion unificâts”. Par dî la veretât se si fermis a chestis definizions si pierd il miôr di cheste ospitalitât. Intun *albiere difondût*, lassant di bande lis vuidis turisticis, si è abitants temporanis dal borch che si è sîlzût, in cjasis fatis par vivi ogni di (no dome par turisim), vivint tal mieç dai siei abitants intune dimension che e favoris lis relazions interpersonâls, e fâs preseâ la tiere che si visite.

Une idee che e nas in Friûl tal 1979 in Cjargne, par doprâ borchs che a jerin daûr a jessi bandonâts dopo dal taramot dal 1976, ma che a mantignivin un interès artistic e architetonico. Pe prime volte chest conceit al ven doprât tal



progiêt da Amministrazion Comunâl di San Leo (Montefeltro) e al è diventât cumò un model di gjezion dal teritori, un animatôr culturâl e economic dai centris storicis. Su chestis fondis, l'*albiere difondût* al propon difarentis peculiaritâts: si

propon a di une clientele esperte e stufo di puecj ducj compagns, che a samein fatis in serie, che e cîr autenticitât dai puecj che e visite; al respete l'ambient culturâl e il patrimoni artistic dal teritori dal borch, cence intervents che a contaminin l'ambient, la culture, ricognossint la identitât, la dignitât e la storie de int che vîf in chel paîs. Chest recupar al à lis potenzialitâts di fâ cressi il redit e la economie dai paîs, destinâts se no a la muart civil; al furnis une novitât turistiche, al permet une personâl vision dal teritori, une atmosfere originâl e servizis curâts. Il risi di evitâ al è chel di progiêtâ la ristrutturazion di tantis piçulis cjasis vuedis e bandonadis, che a sprofondin te noie di un teritori par nuie valorizât. A Comeglians, une des struturis pionieris di cheste ospitalitât, al visitatôr dal borch i ven dât acet des peraulis di Leonardo Zanier, poete di Maranzanis: “Jentrant tes nestris cjasis, o jentrais te nestre storie, culture e art. No dome inte pâs da nature, gioldêt di dut e benvignûts!”

PREPARÂ LA CUALITÂT

Cun clients simpri plui esigents, che no cirin in vacance robis fatis dome pal turist, la originâl identitât dal *albiere difondût* e va sfrutade pal miôr e mantignude une gjezion elevate. In rispuete ae afermazion dal Prof. Dall'Ara che “par preparâ e mandâ indenant une ospitalitât originâl come cheste e covente une preparazion, no improvisazions” a Forgiarie e je nassude la Scuele Statâl dal *albiere difondût* (SISAD) di Mont di Prât.

A difarence de scuelis alberghieris sul model dal Ritz (Svizzera, di siôrs) o dal Holiday-Inn (americane, standars, nissune originjalitât), la SISAD e propon incuintris laboratoris e seminari tecnics intesifs par furnî soluzions concretis ai partecipants. Ancje int che e lavore tal setôr, e à cjapât sù de originjalitât di cheste formule didattiche, gnovis abilitâts par creâ un *albiere difondût* cun ducj i recuisits, par rinfurcî la competitivitât e la visibilitât sul marcjât globâl dal turisim e par mantignî altis dutis lis

prestazions di cheste ospitalitât.

Cun di plui tal Novembar dal 2006, al è partît ancje un cors di cualifiche par diventâ operadôr. Si trate di 510 oris di frecuenze, di chestis 284 di stage intun *albiere difondût* de region Friûl-V.J. Il prin esempli al è stât Comeglians, dulà che i students a an vude la oportunitât uniche di aprofondî in loco come che al funzion e come je organizade le strutture. Par lâ inson de cusion: www.sisad.it

Trop furlane ise Lignan?

*Viaç su trop che di Friûl
al ven contât te sô “vetrine di mâr”.
Tra «Jo no ricuardi nuie di furlan»
e «propuestis pôc publicizadis»*

Provait a lâ a Lignan, di istât o di unvier nol cambie tant, cjalaitis ator: tal centri, su la splaze, tai ambients. Isal alc che us fâ di cun sigurece di jessi in Friûl? Probabilmentri no, parcè che di furlan Lignan al à pôc (come pôcs a son restâts i furlans residents). Nissun cartel che al fevele di Friûl, nissune buteghe tipiche cun Montasio o cul crût di Sant Denêl, nissun negozi cui curtis di Manià o cu lis cjadreis di Manzan.

PRODOTS TIPICS _Dacuardi e nas tant che localitât turistiche «internazionâl», ma stant che plui dal 40 par cent dai turiscj che a rivin in Friûl si fermin a Lignan (plui di 3 millions e 400 mil lis presincis tal 2006, a disin de Agenzie Turisim Fvg, l'ent leât ae Region che al promôf il sisteme turistic di chenti), inalore pensâ di veicolâ di li la immagine di un teritori intîr, la sô storie e culture, i siei tesaurs artistics e enogastronomicis, no sarès sbaliade. No sin dai codârs. O savin ben che la Turisim Fvg e sta lavorant in cheste direzion, ma in che maniere? Intant – nus sclarissin i siei

*Nissun cartel
che al fevele di Friûl*

operadôrs – potenziant i servizis informatîfs: ai doi «info point» di Lignan e Pinede si son zontâts chei mobii, a rotazion, tes «hall» dai albierts, e chel ae Beach Arene vie pe sere, plui opusculi inzornâts regolarmentri. Po presentant i prodots tipics dal teritori in ocasion di manifestazions te citât, tant che il Festival dai vins dal Friûl Vignesie Julie dai 15 ai 17 di Jugn (une des pocjis iniziativis che si lein diretamentri ae region). E cu la «Friuli card» a rivaran des gnovis te ufierte dai servizis. In sumis se il turist al à voie di savê ce che al è fûr di Lignan o al va tal pont informatîf o al sta intun dai otei dulà che si fâs promozion dal teritori o al à di lâ a bevi un tai di blanc.

ALC ISAL ALC? _Miôr di nuie, ma «nol è che l'«info point» al à di spietâ che la int e ledi a domandâ robis, po migo ducj a van li.

E covente une azion informative plui efficace», al dîs Ciro Chialchia, candidat sindic di Lignan pal Moviment Friûl aes elezions amministrativis di Mai. «La promozion no si fâs dome metint opusculi tai albierts. I otei no podaressin proponi dai pachets turistics cu la pussibilitât di lâ ator pal Friûl?». Ce sens aial tignî strents i turiscj, magari intune zornade di ploie, soreddut cumò che lis vacances a son simpri plui curtis? Lis propuestis di escursions di Lignan po no mancjin: in motonâf a Grau e te lagune o ben sul flum Stele cun visite ae oasi dal Wwf e soste tai casons dai pescjadôrs a Maran, ma ancje sul flum Tiliment o, in coriere, tes cantinis de region.

Ancje cui che al à la passion de biciclete nol restarà deludût. «Ma cui lis cognossie chestis propuestis – al domande Chialchia –? A son pôc publicizadis». Dacuardi cun lui ancje Gian Carlo Ridolfo, titolâr cu la mari, de buteghe di

mangiative omonime di Lignan, dulà che al è nascût, che e ten prodots tipics furlans: dal formadi di malghe ae scuete fumade, al pressut crût di Sant Denêl, oltri a proponi 200 etichetis di vins de region su 400 che 'nt vent. Un dai pôcs de citât. Nissune maravee: «Tal cumierç e je plui int di fûr che di ca – al marche Ridolfo –, trê cuarts dai operadôrs no son furlans». Difilic, duncje, spietâsi di cjatâ negoziants tipics.

NUIE DI FURLAN _Ce isal alore di furlan a Lignan? i domandin a Ridolfo. «Jo no ricuardi nuie di furlan», al rispuint. «La sere te strade centrâl si viôt cualchi zovin che al sune la ghitare, cualchi cinês che al scrîf i nons cui colôrs – al conte –, ma se al fos il vecjut che al fâs la polente cul baston o la scuete fumade di Denemonç, dal sigûr che i turiscj si ricuardaressin dal Friûl!» Duncje, di sistemis par fâ cognossi la region cu lis sôs tipicitâts 'nt saressin. Tant che «manifestazions di fâ cun continuitât, une, dôs voltis la setemane, in puescj strategjics de citât, ancje fûr stagjon, clamant aziendis di dut il Friûl», al propon Arnaldo Anastasia, titolâr di trente agns dal ristorante «Al bancut», une moscje blancje cul so menù furlan – une vore preseât dai turiscj – tra lis tantis tratoris e pizariis gjeneralistis de localitât di mâr.

RECUPERÂ LA IDENTITÂT _Cumò a son rivâts ancje i turcs cul kebab. Bielzà al è dut un misclîçot. Achì no je plui une identitât furlane». Ma «bisugne recuperâle – al sburte Chialchia –, ancje parcè che Lignan cumò no à grandis pussibilitâts di svilûp se no si lee a dut ce che al è sul teritori dal Friûl, ae sô culture e aes sôs tradizions. Se e reste isolate cussì come che e je, ni cjar ni pes, no larà indenant. Stant che achì e rive un grum di int dal forest e di dute Italie, di Lignan a varessin di partî percors viers il Friûl, cun ricjadudis concretis par dut il teritori». In sumis, «la int no pues vignî achì dome par svuacârâ te aghe». Ce fâ alore? «E varès di intervignî cun plui fuarce la Region, ma ancje i privâts a àn di fâ la lôr part».

E no dome i furlans.

*Di sistemis par fâ
cognossi la region
cu lis sôs tipicitâts
a 'nt saressin*

Su la splaze a cirî golosets (foto di Paolo Lunazzi)



Lant a sagra... cirint la tradizion

Ator ator pes lis sagris che si davuelzin in Friûl jenfri folclôr e tradizions plui o mancual inventadis

Cetancj di nô a pensin che il folclôr furlan al sedi fat di doi elements principâi: lis vilotis e lis sagris. Ma stant che lis vilotis no lis cjante cuasi plui nissun, la specificitât si ridusarès ae sagra tant che moment di agregazion peât ae vere, autentiche tradizion de comunitât dulà che si davuelç. Une tradizion che plui e reste compagne, plui e pant identitât.

«GNOVIS» TRADIZIONS. Cheste definizion e je un tic impegnative, parcè che la tradizion e je alc che si met dongje intai secui, invezit lis nestris sagris pal plui a àn cualchi desine di agns.

Si finis par lâ a inludi che lis tradizions che si puartin indevant a sedin chês autenticis dai secui passâts, cence invezit distingui chês pocj che a son veris di chês a son bielis ideis, ma di furlan dispès a puartin dome il non. Intal folclôr gjenuin si scuèn meti chês manifestazion tant che la Sagra dei Osei a Sacil

Ideis bielonis dulà che la tradizion si dopre, ma no je, e dulà che la identitât no si disvele, ma si costruîs

o chê de Cuarte di Avost a Segnâ di Tarcint che a van indevant di plui di 500 agns. Ma restant simpri a Tarcint, dulà che pe Pifanie si bruse il Pignarûl Grant cun duçj i çucs dulintor che a lusingin in lontanance, ce puedial vê di tradizionâl il cussî clamât “Palio dei Carri infuocati” che si cor la sere prin? Dal sigûr si trate di une bieie manifestazion ma la tradizion dal Pali, tipiche dai Comuns de ete di mieç, e je une realtât dal dut foreste (cu la ecezion di Cividât, dulà che i patriarcjins a àn fondât il Pali di Sant Donât tal ‘300 par sublimâ lis fâidis des fameis de citât). Cussî si pues slargjâ chest resonament a tancj events dal gjenar, dai Palis dai Borcs di Çarvignan ae Corse dai Mus di Feagne. Ideis

bielonis, ma gnovis: dulà che la tradizion si dopre, ma no je, e dulà che la identitât no si disvele, ma si costruîs. Isal un mâl? Lafê no! Baste no jessi convints dal contrari e crodi aes nainis sul Friûl che nol à mai bandonât ilROI des sôs usancis.

RÎTS ANTÎCS. E alore, ce nus mancjâl? O vin pierdût i rîts comunitaris leâts ai moments de vite, parcè che la nestre vite e je simpri plui individuâl e mancual coletive. Par esempli lis gnocis di une volte (a Sgoni sul Cars lis fasin ancjemò cussî), ma ancje dutis lis tradizions peadis al timp dai muarts (ladis a finî tal dismenteadôr), ae nassite dai fruts o al vignî coscrits (a Dalês forsît

O vin pierdût i rîts comunitaris leâts ai moments de vite

e sorevîf une fieste sul teme, ma pôc cognossude e reclamizade): si pues dî che no je restade nissune olme nancje di cemût che i nestris vons a celebravin il Carnavâl e la Cuaresime.

E ancje lis fiests dedicadis pai sants, stant che la Glesie e à pierdût il so podê carismatic su la masse de int, a clopin avonde.

VIVE LA MANGJATIVE. Ma alore a ce coventino vuê lis sagris? La rispueste e je dome une, e e je “pal plui a fâ cognossi, preseâ e – sperîn – comprâ dut ce che di miôr al è di mangjâ e bevi intal nestri biel Friûl”. Une rispueste avonde limitante, ma che e sclaris dut l’interès che chescj events a àn pe politiche turistiche de nestre Region: in lôr si viôt no une vetrine di identitât, ma un spot pe enogastronomie furlane che in chescj appuntamenti e finis par fâ

cerçâ duçj i golosets che i nestris produtôrs a lavorin. No par nuje, chê che la Region e mostre tant che la plui indicative sagra in Friûl si clame “Friuli Doc”.

In sumis, nus mancjârà la identitât: ma di mangjative o sin plens... E cussî o podin proponisi cuntune podine plene di robe di mangjâ par imboconâ i tancj turiscj che po passûts a laran a Trieste o Vignesie par cjatâ alc di culturalmentri interessant. Ise cheste la direzion che o vin voie di cjapâ?



W.TOM

SOT DE LINT

Cjarozules, mede e... virilitât

Jenfri des fiests sancire espression dal mût di jessi e di vivi di une volte, a son pardabon tantis chês che a vegnin de Cjargne, dulà che si àn usancis vejjonis tant che il tîr des cidulis. Ma ocjo che se chescj imprescj une vore originâi a vegnin doprâts masse dispès, si scomence a dubitâ di cemût che la tradizion e ven interpretade. Par esempli cheste e jere une usance ben peade a periodis precis de anade, la Pifanie e Sant Zuan, tai doi solstizis: cumò si le cjate ancje a Sant Antoni, in Zenâr, a Mion, in Avrîl a Fors Davôtri, in Mai a Zui, in plen Avost a Soclêf e ae fin di Avost a Darte. In sumis, ogni periodi al è bon: ma cussî la tradizion forsît e pierd di pès. Un pès che no si cjatilu tant tal Pali dai cjarozules di Avost a Paluce, ma pluiost in dutis chês ativitâts che a stan dongje la corse, ven a stâi i zûcs che i frutins a fasin cu lis tassiss dai lens, lis garis cul seon par taiâ çocs di arbui, o i lavôrs cul fen che si fasin ancje a Sudri cuant che al è Fasin la mede. Chês si che a son robis che duçj i nestris paris o nonos pardabon a àn fat o a vareassin podût fâ. Il folclôr al è mantignî la tradizion, se no, si lu clame intune altre maniere. Par esempli, une fieste dal plenen sigurât e je la Fieste dai Oms a Mont di Prât di Nimis, ai 2 di Avost. Culi si fâs tra il goliardic e il demenziâl une celebrazion parodistiche de “virtût” masculine, e al è l’unic moment che al puarte in chest borc miârs di personis. No par chest, dut câs, si pues felvelâ di tradizion e mancual par mancual di folclôr.



Adalt: un tai di blanc a sagra. Parsore: Tarcint “Palio dei Carri infuocati” (fotos G. Ricci)

Torzeonâ te storie

Une propueste di turisim storic daûr lis olmis dai langobarts, li che al passà ancje il paladin Rolant



Osôf

Si pues dî che la idee di Friûl tant che realtât politiche e nas cui langobarts: al è tal 568 d. di C. che chest popul gjermanic al passave lis Alps e po dopo al cjapave mieze Italie, fondant un ream che al veve capitâl a Pavie, in Lombardie.

FONDE DAL FRIÛL La storie dai langobarts, impuartante pe Italie e pe Europe, e je fondamentâl pal Friûl: la liende e dîs che suntune mont, cjalant la planure furlane, il re Alboin al vedi proponût a Gjislulf, so nevôt, di comandâ il prin ducât, chel plui potent e plui impuartant, cun capitâl Forum Iulii. Gjislulf al à acetât, ma cun dute la personalitât di un duce langobart al à pretendût dal re di tignî cun se lis fameis miôr e i cjavai plui fuarts: pai doi seculi il Ducât di Forum Iulii al è stât plui un stât indipendent, un aleât dal re di Pavie, che no une sô dependence.

ITINERARI LANGOBART Par ferii, ma al baste ancje un fin di setemane, si pues fâ un biel itinerari che nus mene daûr des usmis di chest popul te nestre patrie, tacant cu la Badie di Siest, fondade propit in ete langobarde, che e je un dai puecj cun plui incjant, tal mieç de Basse di là da la aghe, vualive e siore di rois e di mulins. Par lâ indevant si pues passâ pai lûcs des siet fuartecis principâls che a formavin la struture difensive langobarde in Friûl, nomenadis di Pauli Diacon, cividin, autôr de *Historia Langobardorum*: Ruvigne, Osôf, Ibligj (che no si sa ben dulà che al fos), Dartigne, Nimis, Cividât, Cormons. A son pocjis testimoniancis che si puedin viodi ancjemò, ma la bielee dai puecj e la cognossince de lôr impuartance a son un premi pal visitadôr: Ruvigne, tra lis culinis plui bielis e verdis, Osôf, che al à vût dute la sô storie segnade de fuartece, Dartigne e Nimis, li che pre Checo Placerean al cognosseve ancjemò musis e spirt langobart (par lui e jere une prove fûr di discussion ancje la percentuâl une vore alte di vòts pal Moviment Friûl!), Cividât, dulà che si respire ancjemò la atmosfere ducâl e li che si à di visitâ il museu archeologic, Cormons, dulà che si pues finî la visite intun sît maraveôs (e daûr dai oblics dal turisim di vuê ancje cuntune cerce enogastronomiche).

L'ULTIM DUCHE Testemoneancis a mieç tra storie e liende a disin che a Osôf al sedi muart l'ultin duce langobart, Rotgaut, tal 776. Il ream langobart talian al jere za finît di doi agns, ma il nestri ducât no: un prin atac dai francs al jere stât batût su la Livence di Rotgaut, che al veve procurât plui di dut de libertât de sô tiere, cence lassâle scuvierde par judâ il re Desideri (altre prove de indipendence). Ma dopo doi agns Carli il Grant al da l'ultin assalt cuntri dal Friûl: une liende e dîs che a Osôf il paladin franc Rolant al vedi batût il nestri duce, che al sarès stât decapitât.

L'IDEE Une propueste pes amministrazion e pai operadôrs turistics e pues jessi di leâ chescj puecj cuntun itinerari segnalât, magari di fâ in biciclete: une des manieris plui naturâls e vivis di viazâ e un dai mûts miôr di selezionâ un turisim respetôs e di cualitât, cemût che nus insegnin tancj esemplis de Europe centrâl.

AI 32 DI MAI



BETE DI SPERE

I misteris di Lignan

E je rivade la Istât, e pai furlans al vûl dî dome une robe: Lignan. Duts lis sabidis e lis domenis il furlan al cjape la machine e al partis, cun doi grancj pinsîrs tal cjâf. Il prin: saraie la polizie sul stradon di Tisane? Varaio pardabon di là a cincuant intune strade di dôs corsis par bande? Il secont: va ben, ma in ce Lignan aio di lâ? Sì, parcè che secont di ce che tu âs di fâ, tu âs une Lignan di scelzi. Sabbiadoro e je la sietle plui tradizional, chê che no scontente nissun. Sabbiadoro al è il puest da lis fameis, dai fantats fin a disevot agns e dai todescs. Li tu cjatis un lît lunc e larc, lis buteghis par cuant che al è nulât e i PR che la sere a distribuissin lis riduzioni par fodrà l'asfalt.

Dai disevot agns fin che no si fasin fruts (che dopo si devente une famee e si torne a lâ a Sabbiadoro) si va a Pinete. Pinete al è il puest dai zovins e dai todescs. Il lît al è plui picul e dut di rive in jù, ma cuant che tu jessis tu cjatis almancul cuatri-cinc puecj par cjoli un aperitîf. E la sere, se no tu sês ancjemò intor a chel aperitîf, a son locâi, discotechis, dut ce che tu âs voie, cussì la matine tu sês cussì strac che no tu ti rindis cont che il lît al è di rive in jù.

In ultim, a son chei che a sielzin Riviere. Riviere al è il puest dai plens di bêçs e dai todescs.

Cualchidun al dîs che par jentrâ a Riviere bisugne passâ un bloc da la finance e fâ viodi il 740.

Il probleme al è che a Riviere no si cjate nuie altri che plens di bêçs, cussì ancje cui che al à la cjale li, di sere al va a Pinete par fâ viodi il machinon a cualchidun altri.

E sarès ancje Lignano City, una robe che e varès di stâ tal mieç tra Sabbiadoro e Pinete, nome che nissun al è mai rivât a capî dulà che e sta. Par chest no à une sô identitât. In some: City al è il puest dai todescs e vonde. Ducj le ân sintude a nominâ, ma vêso mai sintût cualchidun che al dîs "O voi a City"? Pluistost, un al va a Barcole a distrâsi tal ciment cui triestins.

Ma e rive un etât, ta la vite di un furlan, che ancje se nol à fis e al cjape millions di euros al mès, al torne simpri a Sabbiadoro. Sì, parcè che al è chel il puest dai furlans vèrs, chei che ancje la domenie e il mès di Avost a àn nome une robe tal cjâf. No par nuie al è l'unic puest al mont dulà che i implans balneârs si clamin "uficis".

Propueste di leç sul furlan: la Zonte che e savolte

Il gnûf stampon di leç su la marilenghe che al à di rivâ ta chei dîs achì sui bancs dal Consei regionâl al è nassût pardabon mâl. Ve ca la cronache dal savoltament fat de Zonte regionâl dal test elaborât dai esperts e lis consequencis des modifichis



Dopo che la gnove aministrazion regionâl e veve fate sô la cusion de lenghe furlane, mostrant di volê meti in vore un imprest legislatîf in stât di promovî tai fats chel patrimoni che al conferis peculiaritât ae region FVJ, o jerin puartâts a crodi che si saressin podûts superâ i limits che no àn permetût fin a vuê la atuazion de 482.

LA COMMISSION_Di fat, la Region e veve incjariât une comission di esperts par butâ jû un articolât legislatîf, un adun di normis che in efietis a risultaran di dâ at ai obietîfs di tutele in duc i setôrs de societât: de educazion scolastiche ai servizis di informazion. Ma, magari cussì no, il test dât dongje di chê comission – une comission volude e istituide de Region – passât in Zonte al è stât a un tant mudât di diventâ, no dome la parence di se stes, ma di jessi plui restrittîf a pet di ce che e previôt la 482.

TEST SAVOLTÂT_A part la cusion metodiche, par la cuâl prime si istituìs une comission par dopo savoltant lis conclusions dal sô lavôr, lis modifichis puartadis de Zonte regionâl a àn produsût un test li che o podin traviodi elements di incoerence e di incostituzionalitât.

Il risultât al è che, se la leç e ves di passâ in Consei in cheste mude, e podarès jessi invalidade a nivel di cort costituzionâl. Par esempli, li che (art. 3 come 2), a proposit dal territori di aplicazion de leç, si dîs che "con decreto del Presidente della Regione possono essere approvate variazioni alla delimitazione vigente, sulla base di conformi deliberazioni adottate dai Consigli comunali (...)" si dismentee che cheste disposizion e viole ce che al jere

I emendaments sul insegnament dal furlan a scuele a rindin chest insegnament aleatori, margjinâl e cence nissun valôr curicolâr

La motivazion che e fonde il dirit ae condizion di statût speciâl de Region FVJ e je dute dentri de situazion. Colade cheste reson al cole parie il parcè de specialitât regionâl

previodût de leç 15 e decretât de 482 te suaze de aplicazion des normis di tutele. O ancjemò (art. 3 come 3) li che si dîs, simpri a proposit de delimitazion teritoriâl di

aplicazion "(...) qualora sul territorio comunale insista comunque una minoranza linguistica ricompresa nell'elenco di cui al comma 1, il procedimento inizia qualora si pronunci favorevolmente la popolazione residente attraverso apposita consultazione (...)".

disposizion in vierte contradizion cui principis che a rezin la tutele di une

minorance, che in chest a câs e viodarès la pussibilitât di esercitâ i siei dirits in man ae volontât... de maiorance. **SCUELE ALEATORIE**_Par chel che al rivuarde l'insegnament scolastic, la gnove leç e veve di meti ordin sui aspîts di aplicazion, dant

indicazions coerentis e univochis tal rispiet dal spirt de 482. I emendaments che la Zonte e à invezit proponût in cheste materie, no dome no superin i limits e lis dificoltâts che a àn impedit, fin a cumò,

l'inviament dal insegnament dal furlan a scuele intai tiermins previodûts de leç statâl, ma a formalizin adiriture i aspîts che a rindin chest insegnament aleatori, margjinâl e cence nissun valôr curicolâr. Di fat inte modifiche (art. 13 come 3) o lein: "al momento della pre-iscrizione degli alunni [le istituzioni scolastiche]

richiedono ai genitori se intendono o non intendono avvalersi per i propri figli dell'insegnamento della lingua friulana". Ven

a stâi che cussì si reste te situazion imberdeade li che o sin cumò. Al è di notâ che nancje pe religjon, che e je cusion di fede personâl, no esist une disposizion dal gjenar. Intal test de Comission di esperts invezit, dongje de precisazion (art. 15 come 1) "Tale insegnamento rientra nella quota obbligatoria del curriculum", formule che no pues fâ nassi malintindiments e che la Zonte regionâl e à pensât ben di gjavâ di plantefûr, o lein (art. 15 come 12): "Al momento della pre-iscrizione i genitori comunicano alla istituzione scolastica interessata se non intendono avvalersi per i propri figli dell'insegnamento della lingua friulana". Formulazion cheste, cun dut che e

je limitative, – risulde di un compromès cun setôrs condizionâts de pression dai grups di dominî e des resistencis mentâls – e part dut câs une impostazion une vore diferente a pet de prime, li che invezit ogni gjenitôr al scugnarès

mobilitâsi a nivel personâl in ogni singul istitût scolastic par viodi rispietâts i siei dirits, dirits che a varesin di vignî dâts in maniere automatiche de bande de istituzion. La formulazion metude adun de bande de Comission di esperts al è duncje il mancual che si puedi domandâ. Cun di plui, l'ARLeF, intal test mudât de Zonte, al ven sbassât a organismi di consultazion invezit di jessi organismi di definizion e di riferiment de politiche linguistiche cun ducj i assums e i podês che chest al compuarte. Disvuedant di contignûts cheste istituzion, si rint impossibile une azion di coordinament e di direzion, indispensabile intun procès di tutele de lenghe. Chesçj che o ai citât a son dome cualchidun dai aspîts negatîfs produsûts des modifichis de Zonte regionâl.

TUTELE RIDUSUDE_Par concludi, lis consequencis che a vignaressin fûr a son:

1) Il test cussì mendât no dome nol coferis i

Ce che al bol in Consei Regionâl

Lis propuestis di leç che a varan di jessi analizadis e votadis dai conseîrs regionâi. Intant ai 26 di Jugn a son tacadis lis consultazions cu la Comission VI che e varà di puartâ indevant il lavôr fin in Aule

Il palaç de Regjon a Triest

imprescj che a coventin ae lenghe furlane par fâ un pas indenant rispîet ae situazion di cumò, ma al risulte adiriture plui restrittîf in fat di tutele rispîet a ce che e previôt la 482;

2) sot di chest aspîet, stant che une leç regionâl no pues jessi ridutive a pet di ce che e previôt une leç dal stât, lis modifichis puartadis de Zonte a risulzin anti-costituzionâls, cun dutis lis consequencis che si puedin imaginâ in câs di aprovazion;

3) sul plan politic, il fat che la regjon FVJ e mandî fûr un imprest legjislatîf che no dome nol garantîs i nivei minimis di tutele ae sô stesse "minorance" ma adiriture i fâs fâ un pas indaûr rispîet aes normis dal stât, al met la Regjon e i responsabîi che la direzin intune condizion di pierdite di credibilitât (par doprâ un eufemisim);

4) la motivazion che e fonde il dirit ae condizion di statût speciâl de Regjon FVJ e je dute dentri de situazion linguistiche (cun particolâr riferiment ae lenghe proprie di cheste regjon che e je chês numericementri plui impuartante e che e à plui bisugne di imprescj di tutele), e de necessitât di vê un quadri specific e autonom di intervent a pro di cheste realtât. Colade cheste reson al cole parie il parcê de specialitât regionâl;

5) sul plan internazionâl, intant che la UE e domande aes realtâts politicis europeanis di meti in vore il detât de Cjarte dai Dirits linguistics, intant che chês altris comunitâts a metin in rilêf la lôr peculiaritât, ben cussients des pussibilitâts che cheste e conferis in tiermins di visibilitât, di pêç politic e di svilûp culturâl, sociâl e economic, la Regjon FVJ, e sielç di restâ indaûr grazie ae miopie dai nestris stes responsabîi. Par ducj chescj motif, al sarès duncje il câs che il Consei regionâl, cjapant la uniche decision pussibile, e aprovâs il test originari cussî come che al è stât dât dongje de Comission di esperts cence lis mendis puartadis de Zonte.

La comission VI presiedude di Kristian Franzil (Rifondazione Comunista) e varà di analizâ i tescj des Propuestis di Leç regionâl di tutele de lenghe furlane che a varà di jessi puartade in Aule. Ai 26 di Jugn a son tacadis lis audizions tra comission e ents, istituzions e associazions di setôr. Ma percors nol è par nuie facil stant che fin cumò a son stadis presentadis trê propuestis: une di caratar gjenêrâl che e varès di cjapâ il puest de Leç regionâl 15/96 e za fate buine de Zonte Illy, e dôs plui specifichis sul insegnament de lenghe furlane a scuele: une a firme dai conseîrs regionâi Violino, Guerra, Franz e Follegot (Lega Nord) e une trasversâl firmade dai conseîrs regionâi Violino e Guerra (Lega Nord), Zorzini (Pdci-grup mist) e Baiutti (La margherita).

LA PROPUESTE DE ZONTE ILLY. L'ûs de lenghe furlane al è dome "permetût" tes aministrazions publichis, cuant che invezit al è scrit ancje te normative statâl e te jurisprudence de cort costituzionâl che chest al è un dirit dai furlans che a fevelin furlan. A ven metude in discussion la teritorializazion dai comuns di lenghe furlane previodude de Leç 482/99 e la Agenzie regionâl pe lenghe furlane e ven ridote dome a comission consultive, limitant di fat la sô azion orghin strategic e operatîf di politiche linguistiche. Pe scuelis si previôt che l'insegnament de lenghe furlane nol sarà obligatori e lis scuelis a lassaran aes fameis la facoltât di sielzi. Tal câs che lis fameis a aderissin, l'insegnament al previôt almancul une ore par setemane. L'ûs veicolâr de lenghe furlane (insegnâ altris materiis doprant il furlan) tal secont cicli al sarà permetût dome se ducj i students a saran dacuardi. Cun di plui dome tes scuelis superiôrs cun direzion pedagogjiche la Regjon e finanziairà leziions in lenghe e di letature furlanis.

LA PROPUESTE DE LEGA NORD. Pes scuelis si previôt la istituzion de ore curicolâr di lenghe furlane tes scuelis primariis e secondariis di prin grât in conformitât cui metodis e obietîfs dal plurilinguism, e l'aprendiment e lenghe furlane cul insegnament di almancul altris cuatri materiis coricolârs, di chestis une de aree linguistiche e une de aree scientifiche. E je previodude la istituzion di une comission permanente di coordinament li dal Silce par planificâ obietîfs e dibisugnis des scuelis de regjon. I insegnants a son specialiscj (a insegnin in maniere specifiche la lenghe furlane) e specializât (a insegnin altris materiis par furlan) e a son iscrits te tabele professionâl regionâl dome se a rivin a passâ un esame specific.

LA PROPUESTE TRASVERSÂL. Tes scuelis de infanzie lenghe furlane e lenghe taliane a àn stesste dignitât in dutis lis ativitâts. Tes scuelis elementârs e mediis al ven aplicât il metodî Clil (Content Language Integrated Learning) di insegnament: almancul il 30% di dutis lis oris di dutis lis materiis a ven insegnât par furlan. Si previodin 2 moments par setemane par insegnâ insiemit furlan/talian e furlan/lenghe foreste. Ogni setemane e je previodude la ore di insegnament de lenghe furlane. Il protocol Clil al ven aplicât ancje tes superiôrs. I insegnants a son specialiscj (a insegnin in maniere specifiche la lenghe furlane) e specializât (a insegnin altris materiis par furlan) e la lôr formazion e je fate de Universitât dal Friûl daûr des indicazions de Comission pai Obietîfs Didatics de Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane. A son iscrits te tabele professionâl regionâl dome se a rivin a passâ un esame specific.

ULTIME ORE. Ancje Forza Italia (cons. Massimo Blasoni) e je daûr a preparâ un so test su la cuestion, che però in di di vuê (ai 23 di Jugn, ndr) nol è stât inmò uficializât in Consei.

A TACHIN LIS DENUNCIIS. Denant des declarazion dal Assessôr Antonaz che al minimizave la puartade des modifichis fatis de Zonte Illy al test originari presentât dal grup di esperts, doi di lôn no àn tasût e a àn denunciât intun comunicât chestis bausiis "Par nestri cont lis modifichis fatis de Zonte (ma o saressin curios di savê di precîs di cui) a son tantis e cussî grandis che a snaturin la propueste fate dal nestri grup di lavôr. Par cheste regjon no dome o intindin cjapâ distance dal test fat bon dal esecutîf regionâl, ma o ritignin che un test dal gjenar, se fat bon in Consei Regionâl cence modifichis, al pues adiriture jessi danôs pe lenghe furlane. Ancje i operadôrs linguistics dai sportei pe lenghe furlane di comuns e ents teritoriâi a àn fat un comunicât par dî la lôr su la propueste di leç fate de Zonte Illy "Un propueste indecente: la Zonte Illy nus taie la lenghe!" a àn declarât.

«Donald, la vivarositât al podê»

Nestre interviste cun Stiefin Morat, l'autôr de opare di dulà che al è stât gjavât il radiodram che ultimementri al à stiçât cualchi polemiche e tancj compliments

LA POLEMICHE

SFF: «turpilocui, De Capitani: 'fantasmagoric'»

La trasmission dal radiodram gjavât fûr dal romanç di Stiefin Morat «Donald dal Tiliment» - tacade ai prins di Mai - e je stade protagoniste di une polemiche sui media locâi. La cause al è stât un comunicât de Societât Filologjiche Furlane che al tacave disint «Ci spiace rilevare che da alcuni giorni stiamo ricevendo diverse telefonate e segnalazioni di protesta riguardo ad una trasmissione radiofonica irradiata dalla sede Rai per il Friuli Venezia Giulia (...) contenente numerose volgarità e turpiloquio.» Il comunicât al lave indevant cussì «la cultura friulana dovrebbero essere valorizzate per valori positivi e culturali, com'è ad esempio il caso dei programmi radiofonici Il Vidul e Une Voglade, realizzati dalla Rai in collaborazione con la Filologica». La note de SFF a riceveve diviarsis rispuestis che a difendevin il programe. Ai 12 di Jugn, vie par une trasmission di Radio Rai cundusude di Tullio Durigon par sclarî la situazion, il regist Elio De Capitani al à vût dit «Donald dal Tiliment al è une des plui fantasmagorichis e divertentis oparis de literature furlane». E al à zontât «Nol è dubi che une opare dal gjenar e pue di incuintrâ resistencis in personis che a an par riferiment culturâl un panorame une vore indaûr, fer a 100 agns za fa. Chel di Donald al è un multifurlan che al pue jessi paragonât ai experiments linguistics di Testori pal talian o di cierts di Joyce pal Inglês. Il stes Dante al creà la lenghe taliane operant une rivoluzion, doprant la lenghe de strade, de int». Il regist - che tal 1996 al curà la realizazion de opare teatrâl in marilenghe «I turcs tal Friul» - al à laudât no dome l'ûs de une lenghe vivarose, ma ancje la maniere che al è fat il rediodram e la recitazion dai protagoniscj. «La imobilitât de lenghe e je la sô muart, Donald e je vite pal furlan» al à sierât.



Stiefin Morat intun dissen di Gianni Di Lena



La cuvertine dal romanç

Stiefin, cuant e cemût âstu tacât a scrivi par furlan?

Al è stât dai prins agns 90. Prime o ai colaborât cul «Grup Majakovskij» di Sant Vît, ancje cun cualchi polemiche parcè che o jeri cuintri la vision neodialetâl de lenghe che al puartave indevant Jacum Vit. Tai stes agns o ai cognossût Marc Tibaldi e duncje la experience di «Usmis», dulà che o ai colaborât pal ultin numar. Di chê experience al è vignût fûr il grup creatif (e di amîs) dai «Trastolons», un coletif poetic e no dome fat insiemit a int come BB Lazzara, Maurizio

Mattiuza, Lussie di Uanis, Max Mauro, Guido Carrara e altris. Ducj insiemit par un furlan «caraibic».

Ce intindevi definintlu «lenghe caraibiche»? E je ancje la definizion che tu âs doprât par Donald...

Tai Carabis la lenghe e je l'inglês che però si è misclade cul spagnûl, cul francês e fevelade di popui diviers si è trasformât intun altri inglês: scolpetant, sgalembri, vivarôs. Caraibic, apont.

E cemût isal nassût «Donald dal Tiliment»?

O intindevi fâ une conte di 20-30 pagjinis e la intenzion e jere di fâ un lavôr «musicâl» come chel di un scapiliât piemontês: Giovanni Faldella. La sô conte si clame «Serenata ai morti» e e je compondue come une opare musicâl cun cjapitui che a van daûr di un andament dal gjenar «allegro molto, adagio, vivace...». E cussì al è Donald, cun moments dai ritmis diviers. Clâr che la intenzion iniziâl si è modificade, slargjate, spandude, fin a otignî «Donald dal Tiliment».

Une conte slargjate fin a diventâ un romanç...

Jo le ai simpri definide une conte lungje. E je stade Stefania Nonino - vie par une sô trasmission su radio Onde Furlane, li che mi à ospitât par une tabaiade - a sostignî che e veve lis carateristicis di un romanç. Jo no sai: forsît il fat al è che une definizion cussì grande mi fâs un tic pôre.

Il dopo Donald cemût saraial? Âstu un altri romanç tal cassetin?

O ai alc sì, ma nol è masse definît. Si trate di un libri su Buffalo Bill, un personaç inmagant e siôr di pussibilis metaforis. O ai scuviert che un gno bisnono al jere a vore tal so circo, che tra l'altri al è passât ancje achì in Friûl.

La polemiche e il scjas fat de trasmission radiofoniche no ti âns sburtât a metii man?

Sigûr i grancj preseaments che mi rivin mi fasin un grum di plasê. Jo o ai zuiât di balon e a son doi gjenars di zuiadôrs: chei che a van tratâts mâl par fâju rindi e chei che a van invezit incoragjâts. Jo o soi di chest secont gjenar, duncje mi soi cjamât, massime pes peraulis di De Capitani.

Fevelant de polemiche mi sarès plasût che si fos fevelât plui de strutture de opare e dal lengaç pandût, pluitost che fermâsi nome al ûs di cualchi peraule coloride. Pazienze.

Par finî une domande classiche: ce i conseassitu a un zovin che al vedi voie di scrivi par furlan?

Di no scrivi mai la peraule «Friûl». Par sclarî: se al à di scrivi une storie ambientade chenti al pue scrivilu ma o intint che al pensi a une bieles storie cence colâ te retoriche.

Rai e lenghe furlane. Dirits dineâts? Bon, sperimentinju par un cuart di ore

Daspò des protestis in cont dal contrat di servizi Rai-ministeri de comunicazione, a Rome une delegazion furlane e à otignût dal ministri Gentiloni la promesse di vê un notiziari radiofonic Rai par furlan dentri dal 2007

Un notiziari sperimentâl di 5-10 minûts paiât di sogjets istituzionai furlans. Cieste e je la promesse fate dal Ministri pes comunicazions Paolo Gentiloni a la delegazion furlane lade jù a Rome.

IL CONTRAT DI SERVIZI Come che o ves let su lis nestrîs pagjinis doi mêis za fa, l'ultin contrat Rai-Ministeri firmât in Avrîl al veve completamentri eludût la atuazion de leç 482/99 intal servizi radiotelevisîf public. Chest no cate lis promessis fatis dal atuâl president dal Cda de Rai Claudio Petruccioli dal 2003, cuant che al jere President de Comission di Vigilance RAI e ae oposizion dal guvier Berlusconi: «O sostignarai ad implem ce che a domandin i furlans. Il gno impegn al è totâl, si trate di garanî dirits fundamentai stabilîs par leç» al disè.

No je lade cussì, e daûr di cieste mancance in Friûl si son inviadis lis protestis. Adiriture la Societât Filologjiche Furlane - par solit prudentone - e à vût declarât intun comunicât «Il contrat di servizi sottoscrit dal ministri Gentiloni e dal president de Rai Petruccioli al è un insult aes minorancis linguisticis». Il comitat 482 vie par un comunicât al marcave che «nô furlans no vin chê di rinunziâ ai nestrîs dirits».

RIUNION A UDIN In agitazion ançe politiche e mont culturâl, tant che ai 16 di Avrîl, li de sede dal setemanâl diocesano «La Vita Cattolica», cul diretôr Gosgnac si davin dongje il Retôr de Universitât dal Friûl Honsell, il president de Provincie di Udin Strassoldo, il sindic di Udin Cecotti, il vicjari de Arcidiocesi bons. Gherbezza, il president de Arlef Fabbro, rapresentants dal Comitât 482 e di chel «Per il rilancio e l'autonomia del Friuli». A poïavin la iniziative ançe il president de Provincie di Pordenon De Anna e di Gurize Gherghetta.

Si decideve di inviâ un studi di avvocats par lâ devant dal Tar contestant il contrat di servizi jenfri Rai e il ministri des Comunicazions par violazion dal decret di atuazion (Dpr ai 2 mai 2001, n. 345) de leç 482/99 pe la tutele des minorancis linguisticis storichis. Passe cuasi un mêis daspò si è sintude la vôs che i avvocâts a varessin dât parê che il provediment al veve mani par lâ indevant.

LA PROMESSE Cumò a la metât di Jugn la propueste di Gentiloni fate ae delegazion - vuidade dal Retôr Honsell e componude dal assessôr Antonaz, dal sindic Cecotti, dal rapresentant dal Comitât 482 Baracetti, dal rapresentant de Arcidiocesi bons. Corgnali cu la partecipazion dal president dal Confemili Domenico Morelli – e je di previodi in curt un incuintri li de sede Rai di Trieste par meti in vore «un gr radiofonic sperimentâl in lenghe furlane» dentri dal 2007. Lis risorsis finanziariis a vignaran metudis adun di ducj i sogjets istituzionai cjapâts dentri.

IL TEATRI IN MARILENGHE AL È RIVÂT IN REGJON

Ai 7 di Jugn e je stade presentade la petizion a pro de istituzion di un Teatri Stabîl in marilenghe li de VI Commissione consiliâr, vuidade di Kristian Franzil (Prc-Se). Passe 4.500 firmataris (cun dentri i presidents des provinciis furlanis Strassoldo, De Anna e Brandolin – cumò no plui in cjarie – e il retôr Honsell) a domandin che la Regjone Friûl – Vignesie Julie si movi par creâ lis condizions parcè che e rivi a nassi e disvilupâsi une ativitât teatrâl, stabîl e professionâl, in lenghe furlane. La richieste e je stade ilustrade di Bepi Agostinis, grant sostegnîdôr de iniziative.

IL DIALET AL TORNE DI MODE TRA I STUDENTS

Il dialet (cjapant dentri ançe lis lenghis minoritariis) al recupare, e lu fâs graziis ai plui zovins. Stant a la ultime publicazion dal Uffici nazionâl di statistiche cun titul «La lingua italiana, i dialetti e le lingue straniere», fondade su di un campion di 24 mil fameis intervistadis intal 2006, al ven fûr tal complès che il talian e lis lenghis forestis a son dopradis di plui e a dan dai dialets in ducj i trê i contescj tamesâts: in famee, cui amis e i foescj. Cuntune anomalie: i students, che a doprin dome il talian cui foescj tal 86,8 % dai câs cuintri il 89,3 di prin. A doprin «dome o massime il dialet» cuant che a son cui amis: il nivel al passe dal 4,3 % dal 2000 al 5 % tal 2006. (lenghe.net)

SORU: PARTÏ DE DIFESE DAL SART

Vie pe presentazion di une ricercje sociolinguistiche des Universitâts di Castèdu (Cagliari) e Sassari, il president de Region, Renato Soru al à vût dit: «No capis parcè che noaltris o vin la responsabilitât di protezi un nuraghe, di protezi e salvâ cualchi piere di une citât puniche e magari o vin di lâ a pierdi une robe vive tant che la lenghe, che e fevele di nô cetant plui di un muret punic». (lenghe.net)



MESTRIS? Il ministri Gentiloni cun Maurizio Costanzo

LA SGRIFE

Cualchidun aial dubis che ai gjornaliscj de region no i coventi un biel cors di furlan? Intun GR (gjornâl radio) de Rai dal 28 di mai stât, l'agriturism «Il Mulin di Marchet» dongje Merêt di Tombe al è diventât il «Mulin de Marscè». Sì, lu an pronunziât propit cussì: ae francès! Pluistost che di alc par furlan li di «RadioTrieste» a si inventin di dut!

Lis Pentecostis te memorie di pre Antoni Beline

Ae fin de messe Glesie Furlane e à denunciât l'ategiamet de Curie a proposit de cuestion dal Messâl roman par furlan



Il grup di Glesie Furlane si è tornât a cjatâ te sô sede simboliche di Vençon. Lu à fat Domenie ai 27 di Mai, te di des Pentecostis. Al jere il prin incuintri dopo de muart di pre Antoni Beline e e je stade la ocasion par rifletî su lis prospetivis e l'avignî de Associazion culturâl che e met adun predis e laics. Vie pe riunon dal dopomisdî al è stât marcât il rûl di pre Antoni Beline, tant che pont di riferiment

«i Vescui a rivan a Aquilee scjassant lis mans»

de culture e societat dal Friûl. Il diretîf al à confermât tant che Dean Zuan Pieri Biasat e segretari pre Tonin Cjapielâr. Invezit, il gnûf vicepresidente di Glesie Furlane al è bonsignôr Roberto Bertossi di Vençon.

La linie de associazion e je chê de continuitât sedi tai apontaments mensî a Vençon sedi tal impegn pe realizazion di cunvignis. Finide la riunon, aes 7 sore sere e je tacade la messe grande in chel domo, li che pre Antoni Beline o, come che lu cognossevin a Vençon, “pre Pieri Massangât” al è stât batiât e al à scuviert la sô vocazion di predi.

Une atmosfere indescrivibile e à invluçât lis tantis personis che a àn jemplât la glesie, li che intune grande solenitât e partecipazion emotive al à celebrât la messe bonsignôr Roberto Bertossi. Cun lui a àn concelebrât 14 predis; il cjant al è stât compagnât de corâl di Guart “Rosas di Mont” direte dal mestri pre 'Zef Cjargnel. Finide la celebrazion, a son stadis puartadis dôs testimonianceis di bande de int: Cristian Liberale, un zovin di Visepente, al à ricuadât i agns passâts dongje di pre Antoni, e il prof. Remo Cacitti, docent di storie des origjins dal Cristianesim ae Universitât Statâl di Milan, al à disvilupât lis liniis de valence umane, culturâl, religjose e la grande dimension profetiche di pre Antoni. Da pît de celebrazion a son stâts ancje ricuadâts i prossims apontaments. Il moment plui alt al sarà domenie ai 15 di Lui cuant che Glesie Furlane e celebrerà la messe dai Sants Ermacure e Fortunât te basiliche mari di Aquilee. Come che al declare il segretari di Glesie Furlane “I sorestants de Diocesi a vevin imprometût par cheste fieste la presentazion dal Messâl Roman par Furlan, ma i Vescui a rivan a Aquilee scjassant lis mans. Di fat il messâl al è blocât te segretarie de Conference Episcopâl Taliane (Cei) a Rome. Un at dispotic, une grande injustizie viers la nestre glesie e popul. Glesie Furlane, continuant te memorie e tal spirt di pre Antoni, tradutôr de Bibie e dal Messâl, si impegne a cjaminâ su la strade che lui al à segnade par une gnove glesie plui evangjeliche e pal ben dai furlans”.

«Un at dispotic, une grande injustizie viers la nestre glesie e popul»

I Protetôrs de nestre Region

I Sants Ermacure e Fortunât a son venerât come Sants de Glesie Catoliche. A son i Sants protetôrs dal Friûl - Vignesie Julie (cun at uficiâl dal 2001) e ancje protetôrs des Citâts di Udin, di Grau, de Diocesi di Gurize, coprotetôrs de Arcidiocesi di Lubiane (Ljubljana, Slovenie) e di tantis altris localitâts plui piçulis de Region. A son ricuadâts insiem ai 12 di Lui. I Sants a viverin a Aquilee tor dal secul III. No si àn notiziis tant precisis su la lôr vite. Il lôr cult al è une vore antîc (a son citâts ancje tal Martirologji geronimian, test dal secul V), massime a Aquilee, e al è stât consolidât dal Patriarcje Popon che tal 1031 al dediche ai doi Sants la Basiliche Patriarcjâl di Aquilee dopo de dedicazion mariane. Sant Ermacure al è venerât tant che protovescul e protomartir di Aquilee, di fat cun lui al tache il catalic episcopâl de citât. Une tradizion plui tarde (VIII - IX) e conte che si tratave di un no cristian che al incuintrâ Sant Marc, mandât di Sant Pieri a evangjelizâ lis zonis dal alt Adriatic. Sant Fortunât al fo diacun di Ermacure e i doi a patirin insiem il martiri sot dal ream dal Imperadôr Neron.

Aquilee: la Basiliche Mari

Il calendari dai 15 di Lui “Messe grande pai Sants Ermacure e Fortunât”

La solenitât dai Sants Ermacure e Fortunât nus puarte a Aquilee

Domenie ai 15 di Lui
aes 7 sore sere
Messe Grande te
Basiliche Mari

Al presiederà la celebrazion bonsignôr Adelchi Cabass, vicjari gjenerâl de Diocesi di Gurize

Intal cjant e te preiere si ricuadarin di pre Antoni Beline; o tornarin cjase cul so testament spirtuâl



Talian sì, ma no dome

Il parlament al è daûr a modificâ la Costituzion taliane par inserî la lenghe taliane come lenghe uficiâl dal Stât, ma al è impuartant che nol resti fûr il ricognossiment dal plurilinguism. Par no tornâ indaûr

Al seeme strani ma dome tal 1999 il talian al è diventât lenghe uficiâl de Republiche: cu la 482/99, leç di tutele des minorancis linguisticis storichis. L'articul 1 al declare "La lenghe uficiâl de Republiche al è il talian", che fin cumò nissun al veve mai metût in dubi. Ma chest al è stât il presit che i sostegnidôrs des minorancis linguisticis a àn scugnût paiâ par fâ passâ la leç cul vôt favorevul dai jacobins di diestre e di çampe. Ma cun cheste leç si ricognòs che la Italie e je un país storicementri pluirlengâl, di fat plurinazionâl, li che si ricognòs paritât aes lenghis minoritariis, ma visant che il talian e je "lenghe uficiâl". Come tal libri di Orwell "Animal farm" li che dutis lis bestiis a son compagnis, ma cualchidune e je plui compagne di chês altris. Dopo dut cheste leç no jere une concession a chei che a volevin disfâ la Italie, ma dome une aplicazion in ritart de Costituzion (art. 6). Par chest e je pardabon une sorprese che cumò si vuela modificâ la Costituzion zontant tal art. 12 no dome il ricognossiment, ma ancje che il parlament al à di mantignî e curâ la lenghe taliane. Ma se dute la classe politiche di çampe e di drete e je sotane dai inglesis par talian, se al baste lei i gjornâi o cjalâ la tv par sintî ducj, cence distinzion, fevelâ di authority, fiction, intelligence,

nomination, location, gossip, privacy, news, educational, e v.i.? I gjornâi, la tv, i inteletuâi, i politics a seemin che a ubidissin ducj ae stesse volontât conformiste di dî par inglès (spes avonde aprossimatîf e mâl pronunciât) ce che si pues dî miôr par talian, cun plui atenzion e compresion pai citadins. Un vere politiche linguistiche ma a pro... dal inglès dentri dal talian! Nus seeme che la iniziative, plui che a rinfuarcî il talian e coventi par rinfuarcî un vecjo e mai cuietât centralism. E pensâ che nancje tai Stâts Unîts e je passade la volontât di cualchidun di oficializâ l'inglès! E a varessin ancje reson i promotôrs se e je vere che tal zîr di 70 o 80 agns il spagnûl al sarà la lenghe di metât dai citadins dai USA! E pensâ che in Italie si opare in direzion contrarie di ce che si fâs, par esempi in France, li che il breton Marc Le Fur, cun altris deputâts, al à presentât ae

Assemblée nazonâl un emendament pe modifiche dal art. 2 de

costituzion (La lenghe de Republiche e je il francês) par zontâ "tal respîet des lenghis regionâls che a son part dal nestri patrimoni". cun 57 vòts contraris e 44 favorevui, la propueste e je stade mandade indaûr, cul pretest che la modifiche (e duncje la legjitimazion di 75 lenghis de France metropolitana e dai teritoris de Gnove Caledonie, Polinesie e Guiane) e jere une maniere par demolî la unitât statâl. Ma Le Fur nol mole: in altris dôs propuestis precedentis la difference e jere di 25 vòts e cumò dome di 14. In fonts, però nissun al è contrari che il talian e sedi "lenghe uficiâl dal stât", se no o saressin contraris aes leç 482/99. Nissun al met in dubi che intun stât pluirlengâl come chel talian, in cierts câs, e vedi di jessi une lenghe di riferiment "legâl", il talian, come che e dîs la 482/99. Cheste condizion e je acetade ancje dai Sudtirolês. O sin contraris, invezeit, in fuarc de leç stesse, de çarte europeane dal 1992 e dal quadri juridic internazionâl, che il talian al sedi "la uniche" lenghe uficiâl. O sin par un stât li che lis lenghis si confrontin intun rapuart di complementaritât e no di escludivitât a pro dome di une uniche lenghe, il talian. Propit par rispîetâ la Costituzion. Lis lenghis tuteladis cu la 482 a varessin di gjoldi dal dirit di "coficialitât" cul talian, tai rispîetf teritoris storics. Come che al è scrit te costituzion spagnule pal basc, il catalan e il galizian. Alore, se propit si à di puartâ te Costituzion la cusion linguistiche, si varès di slargjâ l'art.6 cussì: "La Republiche e tutele cun normis di pueste lis minorancis linguisticis [albanese, catalane, gjermaniche, greghe, slovene, croate, francese, franco-provençâl, furlane, ladine, ocitane e sard] scrivintlis in maniere esplicite. Te zonte tal art. 12 si varès di dî in maniere esplicite che "Il talian e je la lenghe uficiâl dal Stât, come chês altris lenghis ametudis" o "Il talian e je la lenghe uficiâl dal Stât, tal rispîet dai dirits des lenghis ametudis a tutele". Se no la propueste e varà i caratars de incostituzionalitât, lant in contradizion cun chês altris leçs e il stes art. 6 de Costituzion.



I politics talians a domandin il talian uficiâl, ma a fevelin par inglès: il ministri Francesco Rutelli "Pliis, visit auer cauntri"...

CURTIS E CHE SI TOCJN

ARNALT BARACÉT



Propuestis indecentis

I solits nazionaliscj talians di cjase nestre, daspò vè dât une man a chei di dute Italie che par desenis di agns a àn impedit di jentrâ in vore ae Costituzion taliane e di aprovâ in Parlament la leç di tutele di dutis lis minorancis linguisticis, si son metûts cumò di traviers al pont fondamentâl de leç regionâl che à di jessi ancjemò fate buine dal nestri Consei: l'insegnament dal furlan tes scuclis. Ceschj personaçs, simpri contraris al ricognossiment de identitât furlane dal nestri popul e ae sò valorizzazion, si son scuvierts, tal câs, "un grum democraticis": "tes scuclis dal Friûl" a disin "prime di puartâ il furlan ai arlêfs, a àn di jessi clamâts a decidi, an par an, i lôr gjenitôrs". Dut chest nol à nuie di democratic se no chel di otignî il risultât che la scuclis e la Universitât dal Friûl no saressin in stât di organizâsi a timp pe dibisugne: no savaressin cun sigurece cetancj arlêfs che a frecuentaressin lis lezions e di cetancj mestris e professôrs preparâs che e sarès dibisugne. Dut al larès in staiare, lassât ae spontanitât e al disordin. La scuclis e la Universitât cussì no si impegnaressin, ma nancje i arlêfs e i lôr gjenitôrs che a varessin dutis lis resons par stufâsi. Ceschj personaçs achi a san benon che la tutele dal furlan no je par nuie imponude. Di fat, tai agns passâts i Comuns e lis Provinciis di Gurize, Pordenon e Udin lu bielzà àn fissât, dacuardi cu la int furlane. Cul proveditor ai studis di ché volte, prof. Forte, il 70-80 % dai gjenitôrs des trê provinciis furlanis a àn declarât par scrit che a jerin dacuardi par insegnâ il furlan a scuclis. E alore? Alore, al massim si pues zontâ dome il dirit dal singul arlêf di jessi esonerât dal frecuentâ l'insegnament de lenghe furlane. Ai soresantans de Region che prime a domandin di meti adun propuestis par fâ la leç di tutele a doi grups di savis de Universitât e de furlanetât e daspò a butin te scovacere il lôr contribût plui significatîf e impuartant, nò ur disin cun fuarc e cun clarece: tornait indaûr! Tornait a lis propuestis dai savis. Cîrît di capî che i furlans a son simpri plui convints di no acetâ il sotânât e di vè une dignitât di popul che al à dirit di esisti, cul sô Friûl unit e fuert, e di lâ indenant in Italie, in Europe e tal mont cu la sô lenghe, la sô culture milenarie, cu la sô muse. Curtis e che si tocjin! Ai partîs di chenti ur disin cun peraulis scletis: se no volês capî il nestri resonament, i furlans us al fasaran capî cul vôt de prossime vierte. Che al sarà dome in pro di chei partîs e di chei candidâts che bielzà prime des elezions si saran impegnâts cui fats pai dirits de nestre int.

Sportel di Sant Zorç



Di pocjîs setemanis al è stât screât a Sant Zorç di Noîâr il gnûf sportel pe lenghe furlane. Cun cheste iniziative la Aministrazion Comunâl, graziis ai contribûts statâi, e à volût meti in vore ce che al è previodût de Leç statâl 482/99, e in particolâr dal articol 9, par chel che al inten la tutele dal furlan tai rapuarts tra citadîns e Pubbliche Aministrazion. Di sigûr il sportel al è ancjemò zovin e al è daûr di fâsi cognossi. Al è stât viert là de Biblioteche Comunâl, inte biele Vile Dora, dulà che al rive purpûr a vê une buine visibilitât. Lis funzions dal sportel a son diviersis. In prin al à la ambizion di diventâ il pont di riferiment par sburtâ l'ûs de marilenghe di bande de Pubbliche Aministrazion intai rapuarts tra citadinance e Comun. Dongje di chest al fâs di supuart a dutis lis dibisugnis che a integnin il furlan sul teritori comunâl. Si va de preparazion des domandis di contribûts daûr des leçs regionâls e statâls di tutele pes associazions o pes scuêlis dal teritori ae consulence e al jutori pe preparazion di sfueis e di documents par furlan o bilengâi di bande dai orghins dal comun o di cualsisei citadin che a 'nt vedi la necessitât. Il sportel al met a disposizion dai utents i imprescj di lavôr e la sô competence linguistiche e informatiche pe preparazion di materiâl in marilenghe par judâ cualsisei ativitât che valorizedi la lenghe furlane. Al va dite che il sportel di Sant Zorç al è vignût a insedâsi intune realtât, chê dal "sanzorzin" e plui in gjenerâl chê de basse furlane, dulà che la marilenghe e je une vore vivarose e cuntune produzion culturâl di rimarcâ sedi pe quantitat che pe cualitat. Ma se di une bande si à di cîrî di sostignî cheste realtât il plui pussibil, di chê altre si à di sburtâ par fâ in maniere che l'ûs dal furlan al jentredî cun simpri plui autoritât inte uficialitât fin a diventâ une robe normâl e naturâl. In chest prin periodi di vite il sportel al à za vût plui di un centenâr di contats, cualchidun par

*«In chest prin
periodi di vite il
sportel al à za vût
plui di un centenâr
di contats»*

domandâ traduzioni o jutori inte preparazion di sfueis par furlan, cualchidun altri par vê informazions su manifestazions e ativitâts culturâls ator pe furlanie. Cul sportel a son po stadis presentadis in Comun lis primis autodeclarazions scritis par furlan. Cualchi contat al è rivât ancje dal forest, sedi par domandâ informazions su la situazion linguistiche dal Friûl e de zone di Sant Zorç, sedi di bande di cualchi dissident di emigrânt par cîrî notiziis su la orîgin de sô famee. E dal forest al è ancje stât cui che al à savût scrivi in

marilenghe (e miôr di chel che a son bogns di fâ i puars furlans de Patrie che no lûn àn imparât a scuê!) Salacor la plui part dai contats e je di int incurioside di cheste presince dal furlan intune suaze uficiâl, al va dite che a 'nd è cetancj di lôr che, ancje vint la cussience di fevelâ une lenghe vere, no cognossin i dirits civîl che la Leç republicane 482/99 e garantîs ai

fevelants la marilenghe. Ven a stâi il dirit di fevelâle di scriville e di vê rispuestis e informazions par furlan cuant che si à a ce fa cu la Pubbliche Aministrazion e il dirit che i fruts furlans a àn a scuêle, scomençant di chei picinins dal asîl e continuant par dut il rest de scuêle dal oblic, di vê ancje dai insegnaments par furlan. Reclamâ chestis robis nol è un plasê che si domande ma nome un dirit naturâl ricognossût de Republiche che si varès di imparâ a fâ valê simpri, cence pôre. Par chest e par altri si pues domandâ al sportel pe lenghe furlane dal Comun di Sant Zorç di Noîâr. Si lû cjtate là de Biblioteche Comunâl inte Vile Dora in place Plebissît. Al è viert il Lunis e il Miercus il dopomisdî des 15.00 aes 19.00, il Martars, il Vinars e la Sabide la matine des 10.00 aes 13.00. La direzion di pueste eletroniche e je <mailto:sportel.sangiorgio@leonardo.it> sportel.sangiorgio@leonardo.it, il telefon al è il 0431 620281 e il fax 0431 622326.



Za ladis 5.000 copiis dal libri su Pre Toni

Plazzotta: «Ma al mertave prime ce che cumò, muart, i vuelin dâi»

«La fatica di essere prete» (ed. «La biblioteca dell'immagine»), il libri interviste su pre Toni Beline scrit di Marino Piazzotta, al à esauride la prime e la seconde stampe (dâts de fin di Jugn, ndr): a vûl dî che si son vendudis za 5.000 copis. Piazzotta al è stât clamât a presentâ chest libri

fintremai di Rome. A proposit de silette di pre Toni di permeti la jessude di un libri su di lui scrit par talian, Piazzotta al dîs: «La robe che plui mi à colpît in cheste esperience a son stâts i ringraziaments par vê rindût leibil una peraule che, stant che la marilenghe e je simpri mancual cognossude, e stente a jessi

capide». Il libri al à rindût plui facilmentri acessibil il pinsîr di Beline: «Nol è che no si sinti afiet pe lenghe, che e plâs ancje ai fis - se ben che aromai a cjacarin nome par talian - ma no si rive plui a imaginâ il savôr di une lenghe partide di tant lontan. Eco bisugnarès propit fâ sintî ches savôr». Un grant sucès che però i sburte un tic di marum a Piazzotta: «Pre Toni, cence fâle lungje, al mertave prime ce che cumò, muart, i vuelin dâi. O finîs lis mès presentazions disint a la int che se a vuelin onorâ la memorie dal om a àn di scomençâ a lei dôs riis in di dal so plui grant lavôr: la Bibie voltade par furlan». Se cualchidun al vûl contatâ Marino Piazzotta par presentazions o domandis al pues fâlu li dal so blog:

<http://gosperidea.blogspot.com/> <http://gosperidea.blogspot.com/>

Il cûr vert de Europe

Monts, mâr, termis e citâts: al è ce sielzi. In Slovenie turisim in cressite: simpri plui int dal forest



Il Triglav, la mont plui alte de Slovenie (2864 m.)



Rafting sul Lusing

Un dai slogans plui doprâts dal Ent turistic de Slovenie par fâ cognossi il paîs tal forest al è “Slovenija, zeleno srce Evrope” (“Slovenie, cûr vert de Europe”), ançe se di cualchi mêis in ca si è zontât “I FEEL sLOVEEnia” (viôt *chel altri articul te pagjine*). Al è facil capî il parc: sui 20 mil 273 chilometris cuadrâts di superficie, juste la metât (10 mil 124) a son cuvierts di boscs. Un “cûr vert” magari piçul chel de Slovenie, ma che al ven protezût cun cetante atenzion a nivel statâl (lait a viodi par crodi). A prove di chest il parc nazionâl dal Triglav, che tancj Furlans a cognossin ben: scuasi 84 mil etars (840 chilometris cuadrâts) a pene di là dai 232 km dal nestri confin a Soreli Jevât. L'an che al ven al colâr il centesim aniversari de idee di fonde par creâlu, ma il parc al nassè dome tal 1924. Il Triglav, che al cjape il non de sô fate che e fâs soignî trê cuars, al è un dai simbui de Slovenie, ançe par vie che e je la mont plui alte dal paîs cui siei 2864 metris. Dentre tal parc si cjate ançe il lât di Bohinj, li che la temperature de aghe e reste une vore basse ançe in Istât (ma fâ il bagn al è un plasê).

Il logo dal turisim



Un paîs di “amâ”

No dome “cûr vert de Europe”. Tal Novembar 2006 il guvier sloven al à mandât fur un gnûf slogan par sostignî il turisim dal paîs nestri confinant: “I FEEL sLOVEEnia”, che par sloven si volte “Čutim Slovenijo” (“O sint la Slovenie”). La volontât dal guvier e je chê di sotliniâ il zûc di peraulis te lenghe inglese, a prove dal fat che la Slovenie al è l'unic paîs al mont a vê dentri dal so non la peraule “love” (“amôr”). Cul gnûf slogan al è jessût ançe un logo blu, ros e blanc cul stamp dal profil de mont Triglav e di une fuee di tei (ducj e doi simbui dal paîs) mitûts adun te suaze di un cûr.

Di no pierdi ançe i plusôrs salts di aghe che si puedin rimirâ. Apene fur dai confins dal parc dal Triglav e je Kranjska Gora, innomenade localitât par schiâ che di 46 agns in ca e dà acet ae Cope del mont di schi feminin ogni prin fin di setemane di Març. Di no dismenteâ il maraveôs lât di Bled, une zoie framieç des monts, e il Lusing, une striche di aghe simpri glaçade li che i colôrs a van dal blu al vert. Tai ultins agns si è vude une fuarte cressite di sports tant che rafting e canoe. Al è dal 1147 il prin document scrit, rivât fin a noaltris, li che si fevele di termis inte Slovenie dal di di vuê. Si trate des termis di Rogaška Slatina, inmò une vore innomenadis. In dut il paîs la sielte e je grandonone, cun almancul 15 centris pal benstâ logâts soledut te part orientâl, di là di Lubiane. E il numar dai ospits forescj al cres an dopo an (soredut Todescs e Austriacs). La Slovenie e met il music sul mâr Adriatic dome par 46 chilometris, ma la cueste, ançe se curte, e je un tesaur. Ai timps dal Imperi roman in face dal mâr a jerin cetantis vilis di lus dai siôrs di chê volte; ator ator vignâi e ulffs di cualitât (vin e vueli a vignivin espuartâts in buine part dal Mediterani, tacant di Rome). La citât plui impuartante e je Cjaudistrie, che no par nuie si clame cussi (Capodistria par talian, Koper par sloven). Cjaudistrie, li che si cjate la glesie plui grande di dute la Istrie (il domo de citât), cumò e à un puart simpri

plui di pês pal trafic dal nord Adriatic. Isule e Piran invezit a pontin dut sul turisim dal mâr, cun bielis rasulis. Ma la destinazion principâl di chest turisim e je Portorož/Portorose, cun cetancj albierts e casinò che a clamin int di dute Europe. Di viodi ançe lis citâts: nissune masse grande, infur di Lubiane, ma di sigûr deliziosis. La capitâl (270 mil abitants) e à un biel centri storic, cul Cjiscjel e i innomenâts Trê puints dal architêt Pležnik sul flum Ljubljana. Jenfri chês altris citâts, une des plui bielis e je Celje (la antighe Kelea celtiche e Civitas Celeia romane). Po Maribor, la seconde par numar di abitants (110 mil), e Kranj. Daspò de indipendence dal 1991 il turisim in Slovenie al è in cressite. Graziis a cheste ufierte (monts, mâr, termis, la bielece des citâts, il bon mangjâ) l'an passât a son rivâts in Slovenie scuasi doi millions e mieç di turiscj (+2% rispjet al 2005). Par plui di metât si trate di forescj (jenfri chescj i Taliani a son il 20%, i Austriacs il 15% e i Todescs il 14%).

Portorož/Portorose viodude dal alt



Architet di furlanitàt

A movi i fii dal moviment par fâ tornâ il mandament di Puart in Patrie al è Checo Frattolin, un personâç inteligjent e combatîf te vite culturâl, politiche e professionâl de basse furlane

D: Cui isal Checo Frattolin?

R: O soi un furlanist nassût a Sisaròl (comun di Sant Micjêl dal Tiliment); penultin di vot fîs e daspò di jessimi diplomât gjeometre a Udin e indotorât architeta a Vignesie o vîf e o lavori inte stesse cjase dulà che o soi nassût, fi di un mulinâr (Berto) e di une contadine (Fan?).



Cjasis colonichis bande Puart (foto di Mario Fletzer)

D: Cuan is madurade la sô passion pe storie e culture furlanis?

R: In tîmps di studis universitaris o ai fat esams che mi àn puartât a lâ in dentri ae storie architettoniche dal teritori de basse furlane, par rivâ insom a discuti une lauree di caratar urbanistic e edilizi su Tisane. Tai agns 70 (daspò de lauree...) o ai publicât articui di caratar storic su libris e periodics locâi come Il Friuli, il Corriere del Friuli, Sot la Nape e no dome; esperience cheste che mi a fat cognossi altris cultôrs di storie locâl. Tai agns otante o ai indreçât la mê ricercje su la edilizie rurâl, sui borcs antîcs e sui cjasons, scrivint libris e articui varis.

D: E il so impegn par fâ tornâ in Patrie lis zonis dal mandament di Puart?

R: Un sodalizi, la bassa, cun finalitâts specifichis storichis, culturâls, lu vin costituît a la fin dai agns otante. Dal 1991 mi soi dedicât al Moviment pe gnove provincie di Puart e Pordenon, progjet nassût e

«O capît la impuartance di imparâ di bessôi la nestre storie e no chê che nus imponin.»

pensât tal 1989 cun intents politics ma no partitics. Di cheste esperience e cul jutori di une vore di int a son daspò nassûts altris comitatîs paisans (Sant Micjêl, Puart, Pramaïôr, Fossalte, Tei, Gruâr, Cint, Danon e Concuardie) che a àn organizât par lôr cont un referendum par gambiâ region.

Par podê pocâ cun plui fuarce, e sburtâ lis pratichis pal passaç di region, tal 1994 mi soi candidât a sindic (otignint doi conseîrs di minorance) cu la liste civiche Sant Micjêl e Bibion al Friûl publicant ancje un periodic di liste clamât il Timent.

D: Chest, a nivel politic, ma a nivel dome culturâl, o savin che ancje la region Venit e a une leç par sostignî lis minorancis: funzione? E cemût?

R: La region Venit e à pratindût un coordinament da lis associazions furlanistis dal Venit, par podê vê finanziament e no fâls murî mi soi metût a scrivi un at costitutîf e un statût par tignî dongje dutis li fuarcis. In zonte o vin doi portâi in rê (www.comunichecambianoregione.org e www.in-friuli.org) par rindi visibîi a nivel locâl e nazional lis nestris bataiis.

D: Cemût viodial il futûr de sô bataie?

R: Jo no soi dome convint di impegnâmi pal ben de mê int e dal gno teritori, ma ancje che cheste strade, di mudâ region, e sedi une vore la plui juste rispjet a lis alternativis: restâ sot Vignesie; fâ une gnove

provincie cun Puart e S.Donà; altris stradis di mieç che a son daûr a inventâ cumò i politics par confondi la int e tignî dut come che al è. Tor i vinci agns, studiant il teritori des mës bandis, o ai scuvierzût di sei furlan, jo che mi definivi venit, come chi simpri a scuele mi vevin insegnât. In chê volte o ai scomençât a capî la storie e come che e ven scrite (mê mari, di Sisaròl,

che e cjacarave furlan cui siei parincj e si crodeve venite ancje jê, par vèlu imparât a scuele). O ai capît la impuartance di imparâ di bessôi la nestre storie e no chê che nus imponin. Daspò di cheste consapevolece di partignince mi si è sclaride la cuistion de “naturâl vocazion teritoriâl” di une zone. Cuestions che nus àn puartât a dî che il teritori dal comun di Sant Micjêl al jentre te aree di influence dal Tisanês; cussì come il mandament di Puart, ta chê di Pordenon. Savint che chetis a son, par me, lis unichis soluzions validis pe nestre tiere, o voi indevant ancje savint che la strade e je lungje.

Europe tant che santul I furlaniscj Cintês a domandin che la cort europeane si fâsi garant pal rispjet de leç costituzionâl

S.O.L.

Finalmentri, daspò dîs mës di passion, il guvier talian intune uniche sentade al à mandât indenant il dissen di leç pal passaç di region di Cint, e di altris doi paîs, no venits, che a vuelin gambiâ region. Par chel che al rivuarde il passaç in Friûl, il parlament talian al à dîs stradis: o lâ daûr dal iter de leç costituzionâl, o chel plui svelt de leç ordenarie presentade dal senatôr Ferruccio Saro che timp indaûr al veve bielzà poiât un dissen di leç par dissiplinâ il passaç di region di Cint. Chest dissen al è in exam li de Comission Affârs Costituzionâi dal Senât. La pôre di bande dal sindic e de popolazion e je che cumò che la cuestion e passe tes mans dal parlament al sedi cualchi altri intop. Ce che nol zuie a pro dai Cintês al è il fat che i mudaments di region a son diventâts un cās nazional tant che Galan al berle spes di volê domandâ une revision dai privileçs da lis regions a statût speciâl. Par ches il Moviment dai comuns che a vuelin mudâ region al à domandât ae Cort Europeane che si fasi garant pal rispjet de leç costituzionâl Taliane che e proviôt la pussibilitât, pai comuns, di mudâ region. Dut cās a nivel nazional, Cint al samee l'unic comun a vè lis cjartis in regule par podê gambiâ region.

Resistance... linguistiche

S.O.L.

Intune interviste radiofoniche di Radio Rai dai 12 di Mai par cure di Donatella Gori - dal titul «mal di Veneto» - il sindic di San Micjêl dal Tiliment Sergio Bornancin ae enesime domande de gjornaliste sul parcè de voie di mudâ region, al è sbrocât rispundint par furlan: «Nò o sin furlans, o sin nassûts furlans, o sin maridâts cun feminis furlanis e o volaressin murî furlans!». L'intervent in marilenghe - che al à vulût meti in clâr la voie di lidris e no dome di agevolazions fiscâls - al à fat scjas sui media talians.



Mancul isolade e plui furlane

Lis primis intenzions de gnove zonte comunâl di Gurize di recuperâ i rapuarts cul Friûl e cul teritori furlan ator de citât cence dismenteâ la sô vocazion internazionâl

A pene dopo des elezions tal comun di Gurize, vinçudis dal centri drete, o vin contatât par un pâr di domandis Toni Devetag, neo assessôr ae culture.

La lenghe e la culture Furlane a Gurize, il gnûf consei comunâl ial cualchi idee in proposit??

Sigûr, noaltris a vin un fuart leam cul Friûl e cul Furlan, par chest motif o vin decidût di incuintrâ il president de provincie di Udin Strassoldo come prioritât par rignuvî chest rapuart che, par noaltris, al à une impuartance une vore fuarte, al contrari de ultime zonte Brancati. In realtât o vin tacât di gnûf li che o vevin molât la ultime volte: par noaltris il Friûl e i rapuarts cun Udin a son simpri stâts impuartants. Bisugne tignî cont che Gurize no je dome une citât Slovene, come forsît ducj a podaressin crodi, e ven fûr, al contrari, une multiculturalitât che e met insieme, oltri che la part slovene, la component taliane e chê Furlane. Fevelâ di Gurize come citât in prevalence Furlane e je une esagerazion, chest al è un fat, ma se e cuant che si rivarà a scrivi la storie di cheste nestre citadine di confin, forsît al vignarà fûr alc, ancje linguistichementri, che al dimostrerà i ponts in comun cun Udin e il Friûl.

Duncje cheste ricercje Storiografiche e divente fondamentâl par capî ancje lis diferencis cul mandament, dulà che invezit lis lidrîs dal Furlan al son tacadis e profundis.

In efîets al è cussì, chest al dipent de grande division storiche dal Friûl tra Patriarcjât di Aquilee e Contee di Gurize e e sarès une vore lungje di contale, ma o volarès rimarcâ il fat che la plui grande difference tra Gurize e Udin al è propit il fat che la storie Furlane e je stade scrîte, chê di Gurize ancjemò no! Noaltris o vin dibisugne di recuperâ la nestre storie.

Cussì, forsît, si podarà recuperâ la identitât storiche pierdude par tacâ un gnûf confront ancje cun lis nestris lidrîs furlanis.



In ordin di campe a drete Strassoldo, Romoli e Devetag vie pal incuintri a Udin te sede de Provincie (foto www.provincia.udine.it)

LA «PRIME» Tal prin consei de zonte comunâl di Gurize no si à fevelât de cuestion Furlane e chest al è comprensibil, ancje se rifiurcâ i rapuarts cun Udin e Pordenon al è stât une des primis robis mitudis sul plat. Pal proget che al cjacurave l'assessôr Devetag si varà di vê ancjemò un pocje di pazienze. Lis primis indicazions dal gnûf sindic Romoli a son di vignî fûr dal vecjo isolament e di no poiâsi dome su Nova Gorica par tornâ a jessi un pont di riferiment dal Friûl orientâl. Seconde robe al sarà di tornâ a tacâ i rapuarts cun Viene, Lubiane, Munich di Baviere, Klagenfurt e Lienz. I ponts seguitîfs a fevelavin di sociâl, culture, urbanistiche, lis rispuestis no vevin nuie di diferent des promessis iniziâls di dutis lis zontis di ducj i colôrs politics.

L'isolament di Gurize al è evident, duncje strenzi gnûfs e plui fuarts rapuarts Friûl orientâl e cu la Bisiacarie al è just, ancje se dismenteâsi di Nova Gorica e nomenâ Lubiane al samee un tic fûr lûc. Par Romoli lis gnovis frontieris cun la Slovenie a varessin vûi di meti Gurize tal mieç di une vaste zone e chest, invezit, nol è sucedût. Tal stes timp la citât no à cjâlât ae sô provincie e a chei altris teritoris regionâi e par chest motif si è isolade. La gnove amministrazion e varès voie di ribaltâ cheste tendince. O sin in spiete duncje di cualchi iniziative culturâl che e privilegjedi il furlan; e podarès jessi une buine idee par fâ sintî la int di Lucinins fin a Cormons, di Romans fin a Gardiscje, un pôc plui dongje dal so cjâflûc, almanco come lenghe, une lenghe di ducj, forsît di masse timp, magari cussì no, dismenteade.

*Toni Devetag:
«la plui grande
diference tra Gurize
e Udin al è propit
il fat che la storie
di Udin e je stade
scrîte, che di Gurize
ancjemò no!»*

SANDRI OLIVETTO

Pordenon | Teritori

Le drete Tiliment e va a "drete"

Risultâts eleorâi in linie cun chei talians ma cuntune curiositât dongje cunfin

Fasint il pont su lis elezions amministrativis che si son disvalzudis ai 27 e 28 di Mai, te nestre region, a son vignûts fûr segnâi clârs di voie di cambiament. In province di Pordenon (gjavadis lis vitoris dai sindics che cumò a an di cîr di governâ pulît...), i risultâts a son in linie cun chei regionâi e talians, e pensant al doman a an puartât elements di sigûr interès soredut cjaland a lis prossimis elezions regionâls che si devualzaran l'an che al ven. I comuns interessâts te drete Tiliment son stâts che di Davian (l'unic dulà che la campe e à vinçût), Daçan (sindic poiât de drete), Cjasarse (sindic poiât de drete), Cimolais (liste civiche), Clauzêt (liste civiche), Maniâ

(sindic poiât de drete e de liste civiche), Prate di Pordenon (sindic poiât de drete) e Vît (liste civiche). I segnâi plui clârs a son stâts chei di une campe che e à inforçât un troi di rive in sù, une drete che e à slargjât i siei teritoris (fasint une sume dai risultâts e à cjapât il 60 per cent, passant di sîs ponts i risultâts da lis elezions dal 2003) e une schirie di listis civichis che in plui di cualchi cās a son stadis determinantis pal risultât finâl. Cjalant inveizt apene fûr dai confins de drete Tiliment, il dât interessant al ven da lis elezions di Pramaiôr in province di Vignesie (un dai comuns che a vuelin mudâ region). Marco Bertuzzo dal "Comitât pro Friûl" iscrit te liste dal candidât

sindic Igor Visintin, cjapant 132 vòts al è risultât il secont plui votât de liste civiche jentrant cussì in consei comunâl. "Pramaggiore oltre il 2000" e je une liste "neutrâl" che no à volût jessi strumentalizade dai partîts ma che si è cjapade a cûr le cuestion furlane par dâ fuarcie ai risultâts referendaris e a une volontât populâr che no vûl fâ part di une gnove province venete (cun ducj i gnûfs problemis e lis consequencis) ma che e à voie di Friûl. Chest risultât al è stât let dai furlanisj come un biel segnâl a la region Venet, di ducj chei chi di agns si impegnin (cence dâ pês a lis polemichis di risonance statâl) par mudâ region e al da gnove fuarcie ai comitâts "pro-Friûl".

Il turisim in Cjargne al è di passaç

Analisi de situazion cjargnele cuntun confront tra îr e vuê

Nô Cjargnei di sigûr cence l'intervent de Region no si saressin insumiâts di rivâ adore a fâ rivâ sul Concolan une tape dal zîr di Italie! Chest al è stât un event che al à fat cognossi il lûc a plui di 300 milions di personis. Come risultât o varin une schirie di ciclistis, di passaç, che a vignaran di ogni bande dal mont a provâ cheste salide fûr dal ordenari. Ma il Turisim isal chest? Al è ançe chest. No intint slargjâmi su argoments di specialiscj, ma mi limiti a fâ cualchi considerazion dome cu la sperance di no incuguiâsi a gjoldi il biel risultât de comunicazion e de positivitat di un investment, che come un furlan, lâs sù a viodi il zîr, mi à dit: "Che al sei costât ce che al è costât, ma a son stâts bêçs ben spindûts". Nol sucêl spes di sintî alc dal gjenar. Volino cjarar di turisim in mont? Si varès di partî confrontant cemût che si vîf la economie dal turisim chi di nô e te confinante Carinzie. Si cjataressin un grum di situazions similis: la mont, il clime, la nêf, la mancjançe di industriis, lis dificoltais di traspuart. Di là però al samee che il turisim al sei stât cjapât tant che une risorse, tant che une sorte di industrie, ca di nô, inveizit il turisim al interesse dome a chei che a àn i albierts, di fat no si viôt di nissune bande cartei "Zimmer Frei", come in cuasi ducj i piçui paîs de Carinzie. "Vivere in Carnia si può" al diseve un slogan dal ultin incuintri diocesano sui problemis de mont (tal 2000) si pues dî che "fare turismo in Carnia si può". Di sigûr, ma di ce bande scomençâ?

NO VIN DOME POLENTE E FRICO. Si partis simpri cul ingolosî la int : Fieste dal salam di mont a Enemonç, dal radic di mont a Darte, dal pan a Dimpeç, jerbis di primevere a For Disore, fieste dal persut a Sauris, "sagra del malgaro" a Davâr, fasîn la mede o "magia del legno" a Sudri, "palio des cjarogiules" a Paluce, par finîle ai 19 di Avost cu "la sagra dai mistîrs, intesi come tradizioni e mestieri delle valli d'Incarojo," e tantis altris sagris, par no menzonâ une slavinade di corsis in mont, regionâls o nazionâls. In sumis la int di planure no sa ce sielzi par scjafoiâ la domenie in Cjargne. Podaressin sielzi

inveizit dal frico la luanie o la cueste infumade, ma no simpri si è in condizion. Mi domandi ce che al podarès sucedi pal nestri turisim gastronomic se, cumò, che no tu pues bevi plui di doi tais di vin a

metessin ançe un limit sui trigliceridis e colesterôl?

Pal passât la Cjargne e jere aghe, turisim, piçule agriculture e emigrazion. Cumò la aghe e je stade, in part, pocade tai tubis de Secab, une cooperative centenarie, de val de Bût, che e prodûs energie eletriche cuntun benefici impuartant pal teritori.

La piçule agriculture e je sparide, al è restât dome un non che al fas vendi: LATTE CARNIA, ma ce lat? Ma ce Cjargne? Une volte il turisim in Cjargne al voleve dî vilegjants, coloniis di fruts che si sistemavin tes scuclis, cence tantis pretesis. In cuasi dutis lis cjas, ançe se si veve un gabinet in comun, si fitive ai siôrs vilegjants che a judavin la economie de famee. Dut di un colp, cuant che lis cjas a scomençavin a jessi plui completis cun tant di bagn e di cusine, no a miezis, i vilegjants a son sparîts, come lis coloniis. Al ven cualchidun che si ferme tai albierts, ma gjavant chei di Darte e chei di cualchi altri paîs, la plui part di chescj a fasin une stagion curtissime e al è râr di cjatâju "dut complet" (Darte, che e à implants termâi e altris curis, no à ancjemò une pissine e alore si va a Mauthen!). La emigrazion e à puartât cualchi benefici pes fameis, cualchidun al è rivât a sistemâ la cjase, ma nol à mai tornât a puartâ int. I vilegjants e tancj cjargnei a son scjampâts de Cjargne e nissun ur à corût daûr.

CE SI PUEDE FÂ. Soredut si à di tignî simpri impiade la curiositât de int pontant si su la gastronomie, che la varà simpri plui dure, ma soredut su la storie e sui lûcs di valôr artistic, su un ambient naturâl tignût mont e net. Di sigûr no si pues lâ ogni volte a visitâ il museu cjargnel a Tumieç o chel de prime vuere a Timau o chel di Zui, o la pinacoteche di Trep o la farie dal Checo a Çurçuvint dulà che si pues dâ un cuc aes culturis des jerbis medisinalis, ma ançe lâ a viodi lis bieles naturâls di Raviei, di Fresis, di Lungjis, di Felton o Mion o Davaste, o Pesariis o Paulâr. Dopo bisugnarès che o tornassin a jessi ospitâi come une volte, a cjâlâ il forest no tant che un siôr che al ven a rompi i cits, ma tant che un che al à gust di vivi lis tradizions e la nestre storie. Se inveizit o continuerin a trai a salvadi, o restarin di bessôi dismenteant ce che o podevin contâ e tignî in pîts. Il prin obietîf (la curiositât) al varès di jessi compit de Region, il secont (la ospitalitât) al è de int, dai Cjargnei.



Sculuris tal ien a Sauris-Zahre

La plêf di Sant Pieri in Zui



SOT DE LINT

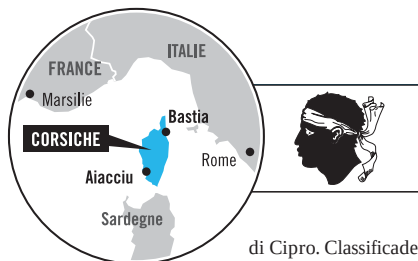
Letare di Daniel Spizzo ("Carnia Oggi", ed. Chei di somavile, Paluce)

"La che si jes pe Cjargne, al Km 59 de autostrade A23 Alpe-Adria si cjate un imbroi. Il Comun di Cjargne nol esist. Di lunc in fûr de autostrade o cjatarès simpri sul ultin cartel de jessude i nons dai Comuns plui visins ai casei: Palme, Udin Sud, Udin Nord, Glemone-Osôf, Pontebe-Malborghet, Tarvis. Tal câs de jessude par Cjargne-Tumieç, al è evident che si è fate une ecezion, Cjargne – che al è il non da piçule frazion di Vençon clamade ançe Stazion pe Cjargne -.

Il viazadôr curios che al rive di lontan e che al è diret in Cjargne nol pues evitâ di fâsi cualchi domande: cemût mai cjatinò il non di une piçule frazion, a letaris grandis suntun cartel uficiâl de autostrade? Cemût vegnial prime di Tumieç o di Vençon o di Damâr. Nol saressial stât plui logjic scrivi Damâr-Tumieç?"

Une bieles domande!

La sfortune di jessi tal stât plu nazionalist de Europe



La Corsiche e je la cuarte isule plu grande dal Mediterani, dopo de Sicilie, de Sardegna e

di Cipro. Classificate dispès e in

maniere sbaliade come une des 26 regions

de France, in realtât e je definide par leç tant che une "coletività teritoriâl", in pratiche une sorte di region autonome, come il Friûl in Italie. La Corsiche, une des primis republichis democratichis europeanis, fondade tal 1755, e fo l'eteralmentri vendude ae France tal 1768 dai gjenovês che in chê epoche a vevin il control su la isule. Cuntune estension di 8.680 km² e une popolazion di 279.000 abitanti, la Corsiche e je dividude in doi dipartiments (o areis aministrativis): la *Corse du Sud* e la *Haute Corse*. Tal 2003, un referendum al à cirût di riunî i doi dipartiments sot di une aministrazion uniche che e ves plu autonomie e podês. Il referendum nol à vût i risultâts sperâts, ma i diviers moviments autonomiscj e indipendentiscj a van indenant cu la lôr bataie pe riduzion des tassis, par dâ plu podês aes autoritâts locâls e pe difese de lenghe corse. Cheste ca e je une lenghe romanze fevelade di cirche 100.000 personis, simile al dialet toscan e declarade ultimementri di bande dal UNESCO, la organizazion des Nazions Unidis pe promoziun sientifiche e culturâl, in pericol di estinzion. E pûr la lenghe e je doprade ancje dai zovins, tant che ancje la famose enciclopedie *on line* Wikipedia e à une version scrite dal dut in lenghe corse, che e je stade ricognossude come lenghe regional di bande dal guvier francês tal 1974. La lenghe e à diviers dialets che a corispuindin a diferents zonis de isule (chel fevelât a Bastia e Corte

Il gnûf president de France Sarkozy al à za dimostrât di no volê condividi la Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, ma in France nol è dome il francês. Viaç in Corsiche, ae discuierte di une realtât cussì dongje e cussì lontane di Parîs

al è diferent di chel di Porto Vecchio o Bonifacio). La lenghe fevelade a Bonifacio, par esempi, e je simile al dialet gjenovês, mentri che chê de capitâl, Ajaccio, e je considerade une vie di mieç, misclade cui varis dialets de isule. Par capî trop che cheste lenghe e je dongje dal talian te forme dialetâl, baste cjapâ a esempi cualchi frase semplice, di chês che si doprin te vite di ogni di:

Pàs e Salùt: *Pace i salute*

Bundi, cemût?: *Bonghjurnu*, *Cumu hè?*

Cemût isal il timp?: *Chí tempu face?*

Dongje de lenghe uficiâl, il francês, te isule si dopre ancje il talian. Clâr che la lenghe e devente ancje chi, come in altris lûcs là che a esistin minorancis linguisticis, un mieç par veicolâ la culture locâl, come la tradizion musicâl e i proverbis. Il guvier francês al è contrari a une indipendenza total de Corsiche, ma al prudele un ciert nivel di autonomie. La situazion, ancje pal guvier di Parîs, e je di fat delicade: cierts moviments indipendentiscj, fin dai agns '70, a doprin i atentâts cuintri personis e istituzions francesis (come tal câs dal omicidi dal prefet "http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Claude_Érignac&action=edit" Claude Érignac, tal 1998) e cuintri i immigrâts. Tal 2000 Jospin, che a la epoche al jere prin ministri francês, si è mostrât in cunvigne cu la concession di une plu largje autonomie ae Corsiche e cu la tutele de lenghe locâl, comprendude la decision di rindi obligatori l'insegnament de lenghe corse tes scuêls, in cambi de fin des violencis dai grups pui estremiscj. Il referendum dal 2003 però al a confermât che la maiorance dai Cors e à miôr di mantignî la situazion come che e je: di fat, in chê ocasion il 50,98% dai votants al à decidût di no acetâ il plan che al varès dât plu autonomie a la isule, cuintri un 49,02% di favorevui.

ERRATA CORRIGE Daûr de segnalazion di un nestri letôr, che o ringraziin, i tignin a corezi la afermazion che e definive lis conteis de Irlanda dal Nord part de Grande Bretagne (numar di 05-Mai 2007, pagine 25). Di fat chestis conteis a son part dal Ream Unît di Grande Bretagne e Irlanda dal Nord.

Lis gnovis

CH.S.

SMS par galês

Grazie a Tecstio, un software che si pues discjariâ sul telefonut, al sarà plu facil scrivi SMS par galês. Il software al pues sei personalizât e al è indotât di un inzornament continui dal dizionari. Tecstio al ricognòs i caratars galês e al è bon di induvinâ lis peraulis prime che si finissi di scrivilis, fasint sparagnâ timp al utent. La Nokia e veve za creât un sisteme simil, clamât "Welsh Everywhere!".

Il guvier basc al investis 2,3 milions di euros pe difusion de lenghe basche sui puecj di vore.

La cifre e je stade anunciade dal vice conseîr pes politicis linguisticis, Patxi Bastarrika, e e corispuint al 26% in plu di chel che al jere za stât stanziât l'an prime pe promoziun de lenghe tes impresis privadis. L'esecutif al à za contatât 1.800 impresis par une prime diagnosi de situazion linguistiche. In plu di chest, il guvier locâl al furnirà struments utii ae promoziun de lenghe.

Irlandês a Shanghai.

'Cré na Cille', il film dut in gaelic basât suntuun romanç di Máirtín Ó Cadhain's, al è stât sielzût par partecipâ al Shanghai International Film Festival, un dai festivals cinematografics plu impuartants da la Asie. Il film al fevele de storie dal rapuart dificil e conflituâl tra dós sùrs, che al dure fin dopo la muart. La plu part dal film e je ambientade intun cimiteri. La pelicule e je stade preseade e premiade plu voltis in Irlanda.

Elezions in Scozie: al sofle

Cussì il vôt te antighe Caledonie

Grant sucès dal partît nazionalist scozès, che al cjape la maiorance dal Parlament. Nol baste, ma dal sigûr al è un risultât storic

Alex Salmond (foto Allan Milligan)



Il 3 di Mai si son tignudis in Scozie lis tiercis elezions pal Parlament creât tal an 1999. Tal stes di a son stadis anje lis elezions locâi. Argoment pui discutût vie pe campagne elettorâl: plui autonomie pal parlament locâl, ma anje salût, educazion, riforme dal sisteme tributari, e la vuere in Irak. Il risultât di cheste tornade elettorâl al à viodût un cambiament significatîf tal senari politic scozès: il partît nazionalist (clamât par inglès Scottish National Party e par gaelic *Pàrtaidh Nàiseanta na h-Alba*) al à vuadagnât 47 secs su 129, un sec in plui di chei vinçûts dal partît laburist che pe prime volte in 50 agns al à pierdût la maiorance. 17 secs a son lâts ai conservadôrs,

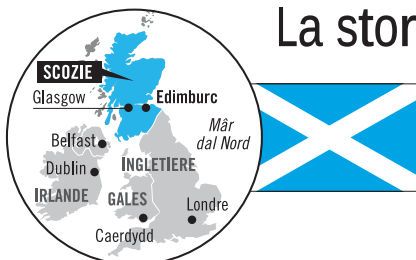
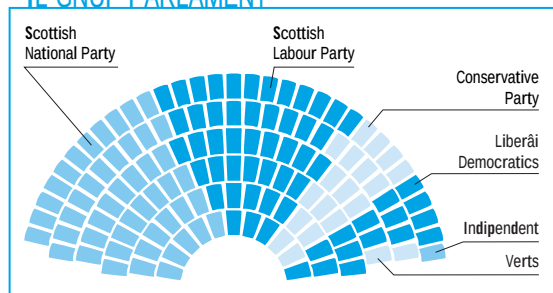
I principis di base a smirin al disarmi nucleâr, ae tassazion progressive, ae redistribuzion de rîcece tra lis classis sociâls, ae educazion di base gratuite par ducj

partît vuidât di David Cameron, 16 ai liberâi democratics, 2 ai verts e un ae indipendente Margo MacDonald. Il partît socialist scozès (Scottish Socialist Party) e il Scottish Senior Citizens Unity Party (une specie di partît dai pensionâts), che a vevin vuadagnât secs tes elezions dal 2003 e il gnûf partît Solidarity (fondât tal 2006 dal socialist Tommy Sheridan) a àn pierdût ducj i sis secs in chëstis elezions. Alex Salmond, *leader* dal Scottish National Party, al à declarât “La Scozie e je cambiade, in miôr e par simpri”. Il 16 di

Mai Salmond al e stât nomenât gnûf prin ministri de Scozie, daûr dal risultât elettorâl: di fat, l'esecutîf scozès al è nomenât in mût diret dal Parlament e al va daûr de maiorance parlamentâr. In chest cäs però si trate di un guvier di minorance, parcè che il partît di Salmond nol à une maiorance indipendente e al varà duncje bisugne di une coalizion plui largje par podê governâ. Salmond tal stes timp al e stât elezût prin ministri in grazie di un acuardi di cooperazion, firmât cun doi parlamentârs dai Verts. La siele di une coalizion plui largje e varès di colâ sul partît liberâl democratic, ma fin cumò no si

è rivâts a un acuardi par vie di une divergjenca di opinions che e vîot i liberâi democratics contraris a un dai principis fundamentâi che a son ae fonde de vitorie dal Scottish National Party: promovi jenfri il 2010 un referendum su la indipendence de Scozie dal Ream Unît e tornâ a une situazion amministrative come che e jere prime dal 1707, an de firme dal Act of Union, che al veve unît il ream di Scozie cun chel de Ingletere, sot de corone inglese. Il partît di Salmond al à a vuê cinc ministeris tal esecutîf: finance, salût, educazion, justizie e ambient. Il Scottish National Party, fondât tal 1934, al è stât fin dal 1999, an de *devolution*, il principâl opositor politic di coalizion tra il partît laburist e chel liberâl democratic. La base politiche dal partît e je part di un contest sociâl democratic di stamp european, cun principis di base che a smirin al disarmi nucleâr, ae tassazion progressive, ae redistribuzion de rîcece tra lis classis sociâls, ae educazion di base gratuite par ducj, ae lote ae puaretât e a une posizion contrarie ae NATO. Ma soredut si fonde sul impegne a fâ diventâ la Scozie un stât independent tal contest de Union Europeane e dal Commonwealth of Nations (la associazion formade di 53 ex coloniis inglesis).

IL GNÛF PARLAMENT



Tal lontan 1707, la Scozie e jere un stât independent, che al fo unît ae Gran Bretagne in grazie di un tratât clamât Act of Union e par 300 agns, fin ai nestris dîs, e je stade part dal Ream Unît. Chest nol à

La storie de gnove indipendence scozeze

dal sigûr flapît la identitât scozeze: la lenghe e lis tradizions a son vivudis tai secui, cussì come il kilt, la cotule doprade dai oms, il tiessût di tartan e il sun de cuarnamuse. Ta chei agns al semeave prevalê in Scozie un moviment unionist, supuartât di grancj scritôrs come Sir Walter Scott, autôr di un dai plui grancj romançs de storie de leterature inglese, Ivanhoe. Ma te metât dal 1800 a scomençar in vignî fûr moviments a favôr de autonomie come l'Home Rule, anje se i rûts moviments independentiscj a forin dismenteâts fin al

1920. La idee autonomiste, supuartade dal partît conservadôr e di chel liberâl, elaborade fin dal 1853 e presentade al parlament di Westminster tal 1913, e fo lassade colâ par vie che e tacâ la Grande Vuere. Dome tal 1974, il partît scozès al à scomençât a vê pui secs (e duncje podê) tal parlament inglès, e al puartâ indenent cui plui fuarce lis ideis independentistis. Tal 1997, il 75% dai Scozès al a sielzût la vie de devolution par mieç di un referendum, e midiant il Scotland Act il guvier di Londre al à di fat creât il

il vint dal independentisim

Alex Salmond, il moderât plu d'ûr dal fier

Dute intun om la «rivoluzion» scozeze. Il leader dal SNP cence mai menaçâ un at violent e cun liberis elezions al à tornât a puartâ il teme de independence e dal autonomisim al centri de agjende politiche dal so país

Cuant che tal 1999 Tony Blair al à concedût la “devolution” a la Scozie, plui di cualchidun al à pensât che il ricognossiment di une speciâl autonomie drenti dal Ream Unît al varès fat tasê par simpri il moviment autonomist. I osservatôrs politics a pensavin che, une volte centrât l'obietif di vê un Parlament independent di chel di Londra, i scozês si saressin contentâts, metint vie par simpri ogni sperance di une secession de Mari Patrie. Pluitost che calmâ lis golis, però, il parlament di Holyrood al à instaurât un procès politic dut gnûf. Il partît autonomist scozês al jere stât simpri considerât come un

Salmond al è prime di dut un scozês e, come che al à dit plui di qualchevolte, al tratarès cun cualsisei partît pûr di rivâ a puartâ fûr la independence de sô tiere

carismatic come Alex Salmond. Cualchidun lu veve considerât un om di campe, un amî di Tony Blair. La realtât e je ben diverse: Salmond al è prime di dut un scozês e, come che al à dit plui di qualche volte, al tratarès cun cualsisei partît pûr di rivâ a puartâ fûr la independence de sô tiere. Une volte otignude la devolution no si è dismenteât che l'obietif al jere un altri e al à tacât une lungje campagne par mobilitâ l'eletorât autonomist in viste des elezions politichis. E i risultâts i àn dât reson: l'SNP (Scottish National Party) al à otignût il miôr risultât di simpri e si è confermât alc di plui di un partît nazionalist. Salmond al à savût, cun bravure ma ancje e soredut cun coraggio, trasformâ un partît nascût come moviment di proteste intun sogjet in stât di detâ la linie politiche. I risultâts lu àn premiât e la prime consequence e je

stade che al e rivât a fâsi nomenâ prin ministri. Si trate di un guvier di coalizion ma ce che al conte al è che si è rot un “tabù” e un indipendentist al pues vuidâ la sô nazione e fâ lis tratativis cu la capitâl dal Ream. Ma nol è stât chest il risultât eclatant. Dopo mancûl di un mê di guvier-Salmond e je rivade la prime sorpresa: daûr di indiscrezions a saressin deputâts conservadôrs prontos a firmâ la domande di referendum pe secession. E pôc al impuarte se no je nissune sigurece che i scozês e votaressin pe secession.

No je plui une cuestion di numars: che a sedin 4 o 5 i “dissidents” che tradiressin il lôr partît pe independence o che sedin plui dal 50% i scozês che a àn voie di vivi intune nazione indipendente al impuarte pôc. Ce che al conte al è che si tabai di “referendum” e che nol sedi plui un tabù pensâ che il popul si pronuncii suntu argoment cussî impuartant. Al è alc di rivoluzionari in cheste storie: un om moderât come Salmond, cence mai menaçâ un at violent e cun elezions liberis al à tornât a puartâ il teme de independence e dal autonomisim tal centri de agjende politiche dal so país. La vitorie di Salmond e je la vitorie de Scozie e il troi segnâl dal SNP al pues diventâ la strade di fâ par ducj i moviments locâi dal mont.

Costum nazional scozês
(foto di Vincenzo Albano)

parlament scozês, cun podê decisionâl cuasi totâl su lis cuestions domesticis. Lis primis elezions dal parlament scozês a son stadis tal 1999, pe prime volte dopo dal lontan 1707. Donald Dewar al fo elezût tal 1999 prin ministri pe coalizion laburiste e liberâl democratiche, intant che il partît nazional scozês al diventave il prin partît di opozizion. Par tancj di lôr, chest al jere il prin pas viers la rivendicazion de autonomie e la independence de Scozie. Un moviment, chel che al smire ae autonomie scozeze, che al à mobilitât

ancje un non cognossût tant che chel di Sean Connery, atôr famôs in dut in mont pe sô interpretazion di 007, nomenât “Sir” di bande de regjine Elisabete. Connery si è di fat presentât ae inaugurazion dal canâl televisîf dal Scottish National Party, un canâl che al trasmetarà vie Internet. “Insieme o podin vierzi la puarte a un gnûf periodi di otimismo e di progrès par ducj” al a declarât Connery; “Il Scottish National Party al è il partît de Scozie e al à lis ideis justis par meti in vore cambiaments positifs pe Scozie”. Chê che par 300 agns

e je semeade une ideologjie lontane dal jessi concrete, cu lis elezions dal Mai passât si dimostre simpri di plui une realtât a puartade di man.

SOT DE LINT

Alex Salmond - il moderât che al à puartât ae vitorie il Snp - nus ricuarde Fausto Schiavi. Il leader dal Moviment Friûl tal 1968 al lu puartâ a vê l'11% tes elezions regionâls. Purtrop mancjât masse adore, cuissâ se al varès rivât a sburtâ il so partît cussî adalt.

Piermario Ciani, psiconaute

Fabrică imagini, creă situațiuni fantastichis, multiplică lis identitâts e inventâ monts parâlêi a son stadis lis ativitâts preferidis di Piermario Ciani. Interessât plui ai fenomens comunicatîfs che no a la classiche piture su tele, se ben che tai agns '70 al fos nassût artisticementri tant che pitôr "optical", Piermario Ciani al à fat tantis di chês robis che al è dificil ricuardâlis dutis. Tai agns '70 al è stât un dai fondadôrs de *Libreria*, il prin locâl/librarie alternâtif o cuintricural di Udin. Fra i '70 e i '80 al è stât un dai nons di ponte de mail art (une sorte di rêt artistiche mondiâl prime dal web che e viaze cu la pueste normâl) e si jere fat cognossi a nivel internazionâl cui ritrats fotografics (xerografiis), tratâts cu lis primis fotocopiadoris a colôrs, dai zovins "naonians", ven a stâi dai musiciscj e dai fans dal *Great Complotto* di Pordenon. Fotografiis "new wave" che a someavin rivâ di New York e invezit a jerin fatis tes cjasis bandonadis o tai cessos dai locâi di Pordenon. Simpri in chei agns al à fondât insieme al critic musicâl Vittore Baroni il grop transartistic *Trax*, che traviers une schirie di oparis "falsis" al meteve in lûs la mistificazion de informazion uficiâl e si interrogave sul confin tra veretât e falsitât, te art e no dome te art. Si pues ricuardâ la creature di Piermario *Mind Invaders*, un grup musicâl fantasma, che nol esisteve ma che al faseve discs e al vignive recensît. I agns '90 a son chei di *Stickerman* e dai adesîfs che a àn jemplât Vignesie, intant de Bienâl di Art Contemporanie, e altris citâts cun frasis giavadis dal lôr contest intune operazion di "detournement" tipichementri situazioniste, e de creazion di Luther Blissett, un non coletîf che duj a podevin doprâ par azions che a imberdeavin i mecanisims de



Piermario Ciani (Foto Studio Guzzardi)

comunicazion uficiâl. Di chel grop e di chês estetiche artistiche al è saltât fûr ancje il grup leterari *Wu Ming*, autôr di libris di sucês come "Q" e "54". E Piermario al à dât une muse a Luther Blissett. Si viodève dapardut: libris, adesîfs, articui, ma no corrispuindeve a di nissun, di fat le veve fate doprant voi, bocje, nas e cjavei di personis difarentis. Al è naturâl che Luther Blissett al petàs un dai sei colps mediatics ancje in Friûl, cussì intune

trasmission di Onde Furlane dal '96 e vigni lançada la notizie false de disparizion di un artist inglès che al jere in vore a fâ il zîr de Europe in biciclete par scrivi, cul traçât dal so percors, la perale "ART". La notizie e finî su la prime pagine dal *Messaggero Veneto* e su lis locandinis dal stes gjornâl esponudis tes ediculis di dut il Friûl. Par fin "*Chi l'ha visto*" e veve mandât une troupe in Friûl e une altre a Londre a cirî lis olms dal fantomatic artist. Purtrop, juste la zornade prime che la trasmission e les in onde su la RAI, un gjornalist furlan spion al à svuedât il sac mandant dut a mont. Pecjât... ma distès la performance, ancje se no complete, e à fat une grant clamôr. Tal '96 al è jessût il prin libri de sô cjase

editore "AAA edizioni" e par un trop di agns Ciani al à publicât une schirie di libris che si fâs fature a colocâ. "*Totò, Peppino e la guerra psichica*", firmât di Luther Blissett e ristampât in seguit de Einaudi, si pues considerâ la prime prove di Wu Ming. E dopo tancj altris libris cun cuvertinis bielissimis su svareâts argoments: mail art, editorie trash, moviments artistics, politics e subculturâi. Libris sperimentâi o di artist come "*La morte del libro*", un libri cu lis pagjinis dutis blancjis, copadis di un colp di pistole che lis sbusave fûr par fûr, o

A àn dite di lui:

Vittore Baroni (critic musicâl, redatôr de riviste Rumore)

Se lui invezit di curâ projets coletîfs e situazioniscj come TRAX, si fos dedicât a la fotografie o a la grafiche cumò o saressin chi a flevê di un artist storizizât. Ma al contrari lui al à simpri crodût te culture di rêt pluitost che te figure dal artist individuâl, sierât te sô tor. Il projet TRAX al veve coinvolt passe 500 artiscj, une famee slargjate par dut il mont che Piermario al è stât il pari. La sô cjase-archivi di Bertûl, tal mieç de campagne furlane, e someave pardabon il centri dal mont.

Roberto Bui (Wu Ming 1)

Insieme a Piermario o vin puartât indenat il projet Luther Blissett par cinc agns. Al è stât une sorte di sintesi di dutis lis esperiencis che TRAX e veve lancât tai agns precedents. Mi ricuardi in particular la nestre ultime colaborazion pe mostre "Sentieri interrotti", a Bassan, su lis avanguardis dal '900. Lui al veve fat une strissule lungje diviers metris, un grant cut-up cun duj i articui dai gjornâl che a nomenavin Luther Blissett. La strissule e zirave su duj i cuatri mûrs de stanzie e, seguitile, il spetadôr al podeve rindisi cont de evoluzion che i media a vevin frontât chest câs di interference comunicative. Al reste di capî ce fâ di dut chel che Piermario nus à lassât: oparis, stimui, praticis. Une domande che jo e duj chei che lu àn cognossût si fasin dispès.

Davide Toffolo (musicist e fumetist)

Cuant che lu ai cognossût o jeri un canai e mi à gambiât la vite. Al jere un dai prins vèrs artiscj che o cognossevi e viodi une persone che e veve cheste passion pal so lavôr artistic e par une vite imbumbide di art mi à segnât par simpri. O pensi propri di sedi in debit cun lui. Mi visi che cuant che o vin fat il libri zâl dai Tre Allegri Ragazzi Morti, cu lis pagjinis vuedis e zalis, i librârs lu clamavin par che al ritirâs il libri, crodint che al fos un fal di stampe. Une volte mi à fat viodi une foto, fate tai agns '70, dulà che al jere cun Allen Ginsberg che al veve invitat a Udin! No me soi mai dismenteade parcè che e jere la esemplificazion di cemût che al jere lui.

Paola Bristot (critiche d'art)

La sô concezion de art e jere leade soredut a la indagine des strategiis di comunicazion dal messagj artistic. Forsit par chest al jere cognossût plui tal ambit internazionâl che no ta chel locâl. Cui di plui la sô preferenze pes modalitâts e pai lûcs no istituzionâi no lu à dal sigûr judât cu la critiche uficiâl. Ma distès la sô presince su la sene e je stade fuartissime, ancje pai zovins che lui al sburtave continuementri a jentrâ tal dificil mont de art in maniere ironiche e divertide ma no disimpegnade, anzit al jere un rivoluzionari e in dute la sô opare si cjatin riferiments al dadaïsme e al situazionisim.

Sul sfont: Topolonauti, bois pe Pueste di Topolò, FUNtastic United Nations, 2005
fotos Piermario Ciani cun Emanuela Bancuzzi

*A un an de sô muart, ricuart di Piermario Ciani,
un artist furlan (e planetari) che al à lassât
un vueit dificil di jemplâ. A partî dal so paîs, Bertiûl,
al veve pardabon slargjât la sô identitât artistiche multiple
e lis sôs rêts comunicativis par dut il mont*

BIOGRAFIE _ Artist ecletic

Piermario Ciani al è nassût ai 19 di Jugn dal 1951 a Bertiûl (Ud) – al mûr a 51 agns ai 3 di Lui dal 2006. Al è stât arlêf di Luther Blissett ae Psychogeographical Art School of London. Al à realizât imagjins cun procediments manuâi, fotochimics, eletrostatics e digjitâi. Publicât e esponût lis sôs oparis dal 1976: prime pituris, po fotografiis, xerografiis, mail-art, instalazions multimedia e adesîfs. Al à simpri preferît i supuarts di cjarte, ma spes lis sôs oparis a jerin imateriâls e si sintivin ai confins tra la telepatiche e la telematiche."



La cuviertine dedicate: «La comugne»
edizions Kappa Vu, speciâl n.10, 2003

pûr il zâl titulât “Tre Allegri Ragazzi Morti”, cu la cuviertine di Davide Toffolo che e faseve la parodie di chês dai zâi Mondadori, e lis pagjinis vuedis e dutis zalis. Di dutis chestis operazions Piermario al sparnîcave esemplârs a plenis mans ator par dut. Ancje jo, che lu viodevi ogni tant, mi ricjati a cjase un scafâl de librarie plen di robis sôs. Sono oparis di Art (cu la A maiuscole)? No lu sai, definîlis al vûl dî diventâ complices di un anacronisim che al torne util a la élite dai critics che a determinin cuâl che al à di jessi il gust dominant. Dal sigûr al à vivût la sô vite tant che une opare di art, parcè che in dut ce che al à fat al à metût il dêt in cheste plaie, tacant de afermazion: “ARTE e je dome une peraule di cuatri letaris” e traviarsant dutis lis strategiis e lis formis di produzion che al à adotât, miscljant in maniere istintive e spontanee media difarents cun modalitâts operativis originâls: la modularitât (oparis viertis e variabilis), il networking (la interativitât e la reversibilitât dai rûi jenfri operadôr e spetadôr), la creazion coletive e tant altri. La sô produzion no somee a Bertiûl, il so paîs, e nancje ai noiôs cjamps di blave che a son ator ator, no somee nancje a la buteghe e al for di pan de sô famee, o forsît si parcè che il sium de provincie profonde al buris fûr mostris mutants, al metabolize e al estremize i stimuli lontans trasformantju in mîts, in chimeris. Piermario al à anticipât manierisims, pornografiis, filosofiis e strategiis de art contemporanie, vivint la sô vite in Friûl, colaborant ancje cul furlanisim rivoluzionari e planetari dai agns '90 (sô la bielissime grafiche dal ultin numar di Usmis, tal '95) e fasint di pari a une schirie di zovins artiscj che in dî di vuê lu ricuardin cun amirazion e rispjet. Masse indenant, masse fûr dai schemis codificâts, forsît par chest lis istituzions museâls furlanis no i àn mai dedicât une mostre uficiâl e, sul grant catalic “Le arti a Udine nel '900” (Marsilio, 2000) su di lui si puedin cjatâ juste cuatri riis. E pensâ che al jere a stâ a cuatri pas de Vile Manin.

IN VIDEO SU LA RÊT

Su internet li dal sît di videos YouTube (www.youtube.com), al è pussibil viodi Piermario Ciani filmât. Ae direzion “http://www.youtube.com/results?search_query=piermario+ciani&search=Search”, di fat, a son trê estrats dal DVD «Piermario Ciani. Oltre la fotografia» realizât dai arlêfs dal Istitût di art «Sello» di Udin su proget di Walter Crisculi. Il video al è dal Dicembar 2005, pôcs mês prime de sô muart.



TOP-O-LOVE, bois pe Pueste di Topolò, FUNtastic United Nations, 2002



100% LUTHER BLISSETT, bois
Piermario Ciani, 1995
aka Stickerman



LUTHER BLISSETT, adesîf
Piermario Ciani, agns '90
aka Stickerman

APUNTAMENTS SU PIERMARIO

Piermario Ciani al sarà ricuardât cun doi videos a Topolò – il paisut des Vals che ogni an al devente centri artistic – tes zornadis di sabide e domenie 7/8 di Lui. Piermario («Pierma» pai siei, tancj, amis) al è stât nomenât «diretôr» dal fantomatic ufici postâl di Topolò. CYANOGRAPHICSISTERS FUN PRODUCTIONS (Emanuela Biancuzzi - Debora Vrizzi) Pierma, interpretât dai siei dissepui si descris, al conte dai siei viaçs imaginârs. Videos li che 10 o 15 personis diversis si «travestissin» di Pierma – cu la barbete, la maie rosse di FUN e la panze - e «a testimonein» contantlu. Ogni persone ritrate e fasarâ riferiment a une peculiaritât di Piermario, chê che plui le à impressionade, ancje te simplicitât di un gjest. ZIA BEPPINA 4FUN (Emanuela Biancuzzi - Dorino Minigutti) Videos li che Zia Beppina - la lenghe lungje dal ufici postâl – e disleve ricuarts, vizis e virtûts de infanzie dorade dal Diretôr.

Lunis ai 9 di Lui si podarâ ancje viodi l'intervent di mail art ospitat tal ufici postâl di Topolò li che Ciani al è diretôr.

Uan Fun Project: LETARIS AL DIRETÔR Cul contribût di Mail Art Network - artiscj, grafics, ilustradôrs, fotografs di nazionalitâts diversis – al sarà componût/alestit/gjestît l'ufici dal Diretôr Piermario Ciani (clarementri cence che lu sepi).

Violade la Costituzion taliane e i dirits dai furlans

RENZO BALZAN Tumieç
REMO BRUNETTI Cjavad

ADRIANO CESCHIA Nimis
ROBERTA MICHIELI Tavagnà

Pe Costituzion taliane (art. 6), no je nissune difference tra minorancis linguisticis storichis. E chest al è confermât, e nol podeve jessi in maniere divierse, cu la leç 482/99 che, cuntun ritart colpevul, e à metût in vore la Costituzion taliane. Slovens, furlans e gjermanofons (lis trê minorancis linguisticis storichis de nestre region, ricognossudis de leç 482/99) a àn paritât di dirits. Ma di cheste opinion no je, di ce che al semee, cheste Zonte regionâl Illy. Za te propueste di Statût di autonomie speciâl, cumò depositade in Parlament, e fate buine dome de atuâl maiorance Illy, al è stât metût dentri un articol – pont 2 dal art. 5 – anticostituzionâl in maniere palese li che i slovens a son definîts “minorance nazionâl” (tiermin juridic no prevediût de Costituzion taliane) e invezit i furlans e i gjermanofons, no son nancje considerâts minorance linguistiche, no esistin come comunitât linguistiche minoritarie. Ta chest articol, o tornin a scrivilu “anticostituzionâl”, la lenghe furlane e je un prodot di scansie di supermarcjât e come tâl di “promovi”. Un pas indaûr grandon in riferiment sedi ae Costituzion Taliane sedi ae Leç 482/99, leç di tutele des minorancis linguisticis storichis. Vuê, dal dut in linie cun cheste impostazion dal dut anticostituzionâl, cu la gnove propueste di leç su la lenghe furlane (propueste “disgraciade” fate buine de Zonte Illy e ai 6 di Jugn ançe de Assemblee des Autonomiis locâls), cheste jerarchie incostituzionâl tra minorancis linguisticis e ven tornade a afermâ e rinfuarcie inmò di plui. O precisin che o vin vût la oportunitât di lei sedi il test de propueste fate dal Comitât che le veve preparade sedi il test fat bon de Zonte Illy, e par tant no fevelin par “sintût a dî” ma dopo vê cjalât cun atenzion i doi tescj e massime lis modificis pesantonis, in piês, fatis de zonte regionâl. Cheste PDLR “disgraciade” e sarà la fin de tutele de lenghe furlane, un clamorôs pas indaûr rispjet ae L.482/00 e une violazion clare de Costituzion Taliane. Al è un test clarementri incostituzionâl parcè che al cree doi nivei di tutele inte stesse region. Un di serie A pe minorance linguistiche slovene, e un di serie Z pe minorance linguistiche furlane. O ringraziin publicementri Carli Pup e Licio De Clara, doi dai siet components dal Comitât che daûr incjarie de Zonte Illy al à preparât il stampon di propueste di leç su la lenghe furlane, par vê denunciât su la stampe lis bausiis di Antonaz. Di fat l'assessôr Antonaz al à declarât che, su la propueste dal comitât dai siet “savis”, la zonte Illy e à fat dome “modificis modestis e no relevantis”. Invezit la propueste di chest comitât, che e jere il risultât di mêis di vore e che e tignive cont ançe des opinions di tantis istituzions e associazions consultadis di pueste, e risulde jessi stade modificade tal profont – o tornin a dî “in piês” – e salvotade tes sôs liniis vuine, come che a àn denunciât Carli Pup e Licio De Clara. Mai come ta chest moment il Friûl, i furlans e i lôr dirits linguisticis a àn tocjât il font. Pecjât che no lu sa. Un grazie inmò a cui che lu à denunciât e un auguri che la Comunitât furlane e sepi reagjî, clamantsi adun e insiemit dâ bataie a cui che al continue di lunc de strade de cancelazion dal Friûl.

Une propueste indecente: la Zonte Illy nus taie la lenghe

ALESSANDRO CARROZZO
sporteliste di lenghe furlane
CHRISTIAN ROMANINI
sporteliste di lenghe furlane
ELENA ZANUSSI
ex sporteliste di lenghe furlane
FEDERICA ANGELI
sporteliste di lenghe todesce
FEDERICA MECCHIA
sporteliste di lenghe furlane
ISA DORIGO
sporteliste di lenghe furlane
LAURA G. LAZZARA
sporteliste di lenghe furlane
LORENA ZUCCOLO
sporteliste di lenghe furlane

MARIA GRAZIA LACOVIG
sporteliste di lenghe furlane
MAURIZIO BIASIZZO
sporteliste di lenghe furlane
PRISCILLA DE AGOSTINI
sporteliste di lenghe furlane
ROSALBA DELLA PIETRA
sporteliste di lenghe furlane
ROSSELLA MALISAN
sporteliste di lenghe furlane
SARA CUOMO
ex sporteliste di lenghe furlane
SARA MAIERON
sporteliste di lenghe furlane

Ta chetis setemanis la Zonte Illy e à fate buine une propueste di leç regionâl che e varès di conventâ a tutelâ la lenghe furlane, rinfuarcint e integrant la Leç 15 fate buine de Region F.V.J. tal 1996. O doprin il condizionâl parcè che, par come che le viodin nô, no je vere che si trate di *une leç che e permetarà di miôrâ la situazion de nestre marilenghe*. Noaltris operadôrs linguisticis, che o lavorin tai ents locâi e teritoriâi, e che ogni di o vin a ce fâ cu la situazion dificile che la lenghe furlane e je daûr a vivi, o crodin che la lenghe furlane e vedi bisugne di intervents seris e no di sflocjis! Une propueste di cualitât e jere stade preparade di un grup di esperts che a vevin lavorât par mêis, metint dongje un test che al leve te direzion juste: afermazion dal dirit di podê doprâ il furlan in ogni situazion; la presince di un orghin tecnic responsabil di politiche linguistiche regionâl (ARLeF) che al varès vût di lavorâ cun serietât e continuitât; une scuele metulde finalmentri tes condizions di podê dâ une istruzion plurilengâl ai nestris students, come che za e previôt la Leç statâl 482/99... E la liste des riformis positivis e varès podût lâ indevant inmò. Invezit NO! Parcè che la Zonte Illy e à fat capî che chetis robis lis judiche “masse” pe nestre lenghe, e e à decidût di butâ par aiar il lavor di mêis e mêis di int che e lavore di agns a pro de lenghe furlane, e di intervignî in maniere pesante sul test! Noaltris operadôrs dai sporte linguisticis o vin confrontât i doi tescj e si sin rindûts cont che, se ta chesj agns a jerin stâts fats tancj pas indevant, cun cheste gnove propueste di leç il Friûl al fasarès un salt indaûr di passe 10 agns: e je stade fintremai taiade la definizion dal ûs de lenghe furlane come di un dirit! Il nestri interès nol è politic, ma al è chel di tecnics che a lavorin intal setôr de promozion linguistiche, cussients des problematichis che a son tal meti in vore lis normis di tutele, ma convints che si à di lâ indevant e no indaûr. Ce che al à stât fat bon de Zonte regionâl nol va ta chê direzion. Si trate di un pas indaûr rispjet ae leç statâl di tutele des minorancis linguisticis e ançe rispjet ae politiche europeane ta chest setôr. Al è ancjemò timp par comedâ i erôs fats e par chest e je bisugne che il Consei regionâl al torni sul test de propueste fate indenand dai esperts. Al è impuartant l'impegn di ducj par lâ ta cheste direzion e par convinci i conseîrs regionâi a cjapâ cheste strade. Se cussî nol ves di jessi, al è ben che ançe lôr si visin che ca di cualchi mêis si varà di lâ a votâ, e i furlans a varan di meti sul plat de balance ançe l'impegn che lis fuarcis politicis, sedi a centriçampe sedi a centridrete, a àn metût par difindi la lenghe furlane e dut il patrimoni plurilengâl, unic vêr element che al justifiche e che al fonde la specialitât de nestre region. Forsit lis elezions no si vincin dome cu la tutele linguistiche, ma i nestris politics a àn di rindisi cont che, cence i furlans e il furlan, al è facil pierdilis.



A metât dal mêis di Mai il forani di Basilian, pre Plinio Galasso, al à cjetât il testament spirituâl di pre Toni Beline inte canoniche di Visepe. Lu à dât al vicjari gjenerâl de Arcidiocesi di Udin, pre Julî Gherbezze, che a sò volte lu à passât al diretôr de Vite Catoliche, che lu à publicât. E cussî cun grande contentece o vin scuviert che in chest mont li che si gambie bandiere a ogni moment a 'nd è cualchidun che al mostre coerenze. Di fat il testament di pre Toni al è stât censurât cence dîl come che al succedeva pe rubriche «Crint lis olmis di Diu» cuant che no jere a plom cu la “linie editoriâl” dal setemenâl diocesan.

Un om tra i oms

Un volum al conte la vite di Pieri Savorgnan di Braça e ta chestis setemanis e je stade comunicade la propueste di intitulâi l'aeropuart

Inte sierade dal 2005, ai 30 di Setembar e al 1° di Otubar, e si è davuelte la convigne dedicate a chest grant esploradôr furlan-talian-francês (Rome 1852 – Dakar 1905). I ats di chê convigne a son stâts racueltis intun volum editât de cjase florentine Olschki e presentât intal salon dal cjistiel di Udin il 25 di Otubar stât. Un volum (AA.VV. Pietro Savorgnan di Brazzà dal Friuli al Congo Brazzaville, Firenze 2006) di scuasi 270 pagjinis, cun preseosis riproduzioni di documents autenticis + 17 di taulis fûr di test. Cuindis studis ducj di alt nivel: il prin, di Bruno Zanettin, al fâs un quadri gjeomorfologjic de Afriche cetant util par capî il continent e la sô storie. Par un esempi: parcè il flum Niger si impensial di lâ a cori drenti intal continent a travers di un percors une vore singolâr invezit di butâsi intal Atlantic che lu à li dongje de risulitive? Plui sul personâl l'intervent di Detalmo Pirzio-Biroli (mancjât daspò de convigne, ma prime de publicazion dal libri), dissident di Pieri, che al met in risalt i aspjets ancje mancun nobii dai finanziaments des impresis dal so basavon, che al cjatà i flics che i coventavin plui intal patrimoni di famee che no inte gjenerositât dal guvier francês. E il parcè di cheste reticence dai francês al è spiegât plui in devant intai articui di Francesco Micelli, che al incuadre la figure di Pieri Savorgnan di Braça intun confront cun chei altris esploradôrs e gjeografs talians di chê epoche (si fevele ancje di altris furlans innomenâts, sicu Attilio

Pieri Savorgnan di Braça (vistût cul stripicin cun cui al traversà l'altiplan dal popul Batéké), fotografât di Felix Nadar, Jugu 1882 France.



Pecile e Giovanni Marinelli) e di Fulvio Salimbeni, che al analize l'ategjament e lis mossis des potencis europeanis intal ultin cuart dal secul dal '800 in face dal colonialism e dal imperialism. Simpri di caratar storic, ma sul versant religjôs l'articul di G. P. Romanato che al fevele des missions e dal lôr difilic rôl jenfri esplorazion e colonialism; nus fâs cognossi, tra altris robis, ancje la figure di un grant esploradôr e predi sloven, Ignaz Knoblehar. Dongje di chestis analisis storichis nol mancje l'aspiet leterari. Manlio Pastore Stocchi, Elvio Guagnin e Renzo Rabboni a incuadrin il Savorgnan intal periodi dai grancj viaçs di esplorazion intal contest dai romançs di aventuris che a si ispiravin di lôr. Si fevele naturalmentri, ancje, dai romançs africans di Salgari e di Verne, autôrs che su lis memoriis dai esploradôrs a costruivin lis lôr tramis. Altris articui plui specifics a rivuardin i documents che Pieri al à lassât o che, dut câs, lu rivuardin (Isabelle Dion, Bénédicte de Capèle, Elisabetta Mori), i siei rapuarts cu la Societât gjeografiche taliane (Nadia Fusco) e lis sôs letaris a partî di quant che al jere zovin e al studiave in France fin a la ultime spediçion chê che i costà la vite (Fabiana Savorgnan di Braça). Nol è di dismenteâ, cun di fat, che al è stât avanzât cualchi suspjet che la dissenterie che lu puartà a murî a Dakar intal 1903, e fos in realtât discjadenade di un avenement. A completin il volum un studi su lis imagjinis di Pieri e des sôs ativitâts che a son disponibilis in di di vuê (Mathilde Leduc-Grimaldi) e une esposizion dai sîts internet dulà che si pues cjatâ alc che lu rivuarde (Franca Battigelli). Salacor masse brâf pe Italie, che si veve lassât scjampâ un altri dai siei miôr cjâfs fins (e no jere le prime volte che e succedeva), il Savorgnan al veve scugnût cjapâ la citadinance francese. E cussì no fo la Italie a vaî la sô muart. La sô vedue, che e jere francese, i fasê fâ su un monument a Algeri (là che i siei rescj a son restâts scuasi un secul, prime di sedi sistemâts a Brazzaville, la citât capitâl dal Congo, che lui stes al veve fondât). *La France e vai il fi adotîf che al veve savût, scuasi di bessôl e cence armis concuistâi un imperi imens inte Afriche scognussude, a fuarce di olse e di fede invincibile inte pazience e inte bontât. La sô memorie e je pure di sanc uman.* Cussì al recitave l'epitafi su chel monument. No jere propi la rude veretât... Pieri lui stes nus conte (p. 75) che lis armis lis doprà ancje lui, cualchi volte. Ma dal sigûr Braça al liberave i sclâfs invezit di fânt di gnûfs. E al veve ancje il coraç di tornâ in daûr là che no si podeve passâ cence copâ. Al jere un colonizadôr e lis coloniis si sa che a àn vût un impat devastant in Afriche. Ma almancul al jere un om che al cirive di incuintrâ altris oms.

SOT DE LINT

Doi agns daspò dal so centenari e un daspò de inaugurazion dal grant mausoleu che il Congo i à dedicât a Brazzaville, la Regjon e onore il grant esploradôr Pieri Savorgnan di Braça (1852-1905) proponint di dedicâ al so non l'aeropuart di Roncjis di Monfalcon. La gnove e je stade pandude da la zonte regionâl intant de riunion fate a Murûs, tal paîs dulà che la famee di Braça e veve la sô vile.

Pai abonâts une Patrie une vore «speciâl»

Come che o podês lei simpri in ultime pagine, La Patrie dal Friûl e ufrîs ai abonâts la opzion «abonament speciâl»: al presit di 30 euro – ven a stai dome 5 euros in plui dal presit normâl – us din la pussibilitât di vê un regâl par furlan significatîf a presit une vore ridot. Ce che o varês sielt us rivarà a cjase par pueste, sore nuie. In cheste pagine o presentìn un dai regâi che o metìn a disposizion.

Gadgets in marilenghe: www.friulpoint.it

Interviste cun Giovanni Venier, il titolâr de Friulpoint, la dite che prodûs maiutis e gadgets variis dutis in marilenghe. Di chest mê a disposizion a presit di favôr par cui che si abone al nestri sfuei.

Giovanni Venier, cemût ise nassude la idee di meti in pîts une aziende che e fâs e e distribuîs prodots che a doprin la lenghe furlane?

Come dutis lis robis ançe cheste e je nassude in Cjargne, la mari dal Friûl. Di fat la prime maiute e jere dedicate ae Cjargne. O jerin ae fin dai agns Novante e o vin tacât a stampâ lis primis maiutis ançe cu la curiositât di viodi quale che e sarès stade la reazion, stant che o jerin convints di vê fat un prodot inovatîf. Cuanche o vin viodût che lis venditis a jerin ladis benon, o vin decidût che no si podeve fermâsi a chel prin esperiment e o sin lâts indevant produsint simpri modei gnûf e no dome maiutis, ma che a àn ducj la stesse carateristiche di fonde: a son ducj par furlan.

Ce reazions aial cuant che al propon a une gnove buteghe di distribuî i siei prodots?

Fin dal inizi mi soi simpri indreçât suntuone distribuzion leade a buteghis che a vendin ogjets di regâl e gadgets in gjenar, in maniere di jentrâ intun marcjât za dedicât a prodots particulârs. Pal solit jo mi presenti tramite i miei prodots e ai clients gnûfs ur dîs «Cheste e je une robe gnove». Cuanche ur lassi uns pôcs di prodots in cont di vendite, ur dîs che cuant che o tornarai a fâ il zîr, o ritirarai ce che no varan rivât a vendi. Po ben, ogni volte che o passi no puarti indaûr mai nuie parcè che lis buteghis a son rivadis a vendi dut e i miei rivenditôrs mi spietin parcè che a son restâts cence robe. O vin passe 30 buteghis che nus tegnin i prodots e ançe un agent che nus jude te distribuzion.



IL CJANTON DI Romeo de Conte

VIAGRA IN CJARGNE

Finalmentri al è rivât il Viagra ançe in Cjargne e ducj i nestris vecjuts a corin in speziarie a comprâ chê pirule che, a disin, e fâs meracui e e fâs tornâ zovins e plens di morbin ançe i muribonts. Meni di Cjapie, sintude la novitât, al cor jù in speziarie a Darte. “Siorute, ise vere che al è rivât il Viagra ançe chi di nô?”. “Po sì, Meni. Lu volêso?”. “Mah, che mi ‘nt dedi par cumò dome une”. “Vele!”. “Orpo, fantacine, che e scusi. No

podaressie, par plasê, taiâme in cuatri tocs?”. “Che al sinti, nono: se je tai in cuatri tocuts, no pues garantîus... l'efiet”. “Sì, siorute, o ai capît, ma che me tai distès in cuatri. Jo no le cjol par chês facendis sessuâls che e pense jê. A mi, graciand Ildiu, no mi covente. Magari cussì no a son doi agns che mi è muarte la mê parone e o soi vedul. Mi baste cjoli juste un tocût a buinore, cuant che o jevi. Mi contenti che si alci dome chel tinin di no pissâ simpri tai scarpons!”.

«Udin e conte»: gnovis in marilenghe dal Comun di Udin



A drete, Walter Tomada e, a çampe, Lisa Zancaner ai microfons.
Tal mieç, daûr de cineprese di "Udin e conte" al è Giorgio Cantoni
(foto Giandomenico Ricci)

Udin e conte al è il prin progjet multimediaâl par furlan di une amministrazion publiche: nol è dome un notiziari pe television, ma al fâs part di un progjet plui grant che 'nt cjape drenti ançe un pe radio e il periodic bilengâl Ud.info.

Il progjet al nas de idee di Walter Tomada, l'assegnât ae stampe dal Comun, e al è finanziât cuî fonts de L. 482/99 pe tutele des minorancis linguistichis e storichis. Il program al è scomençât tal 2005 cun pontadis di 5 minûts. "O vin sielt di pueste di fâ pontadis curtis, propit par che il risultât al sei svelt e moderni" al dîs Walter Tomada "par chest si è decidût di dâ a Giorgio Cantoni la regjie. Udin e conte al è un lavôr di squadre: jo mi occupi di redazion dai tescj, Giorgio de part tecniche e Lisa Zancaner e je la seconde vôs". Dal 2006 la durade des pontadis, sedi radio che tv, e je cressude fin a 10 minûts. Ogni setemane la trasmission e inzorne su lis iniziativis che a integnin il Comun di Udin, su dut ce che al riviuarde la lenghe e la culture furlanis, e su lis manifestazions di chenti. La redazion e promôf ançe lis gnovis che no jessin in chei altris giornâi. Udin e conte si lu pues viodi su Telefriuli in cuatri dis difarents: la sabide aes 19.30 e, in repliche, la domenie vie pe Istât aes 23.00, vie pal Invier invezeit dopo de partide di balon, po dopo il lunis e il martars aes 21.00. Cun di plui si lu pues scoltâ su Radio Onde Furlane (la sabide aes 12.30 e il lunis aes 21.50) e su Radio Spazio 103 (la sabide aes 12.30, il lunis aes 10.50 e il miercus aes 18.20).

RADIO - Palinsest par furlan **Radio Onde Furlane**

GR BUINORE - Radiogiornâl Il cîl parsore il Friûl - boletin meteo Planc pai svolts - boletin de viabilitàt	Dal lunis a sabide 08:00 - 08:20
SCARTÔS - Rassegne stampe	Dal lunis a la sabide 09:00 - 09:30
ATOR ATOR A torzeon sui 90 Mhz Mauro Missana (foto) Pauli Cantarut e Leo Virgili	Lunis e martars 09:30 - 09:35; 10:15 - 11:00 Dal miercus al vinars 09:30 - 11:00 Sabide 09:30 - 10:00 Domenie 09:00 - 10:00
UN BLANC E UN NERI - Redazion sportive	Lunis 09:35 - 10:05
UDIN E CONTE Radio giornâl dal Comun di Udin	Lunis 10:05 - 10:15 (repliche) Sabide 12:30 - 12:40
CE FÂ? - Locandine dai spetacui Mauro Missana/ Pauli Cantarut	Dal lunis a sabide 11:30 - 12:10; 18:30 - 19:00
GR di OF	Dal lunis a sabide 12:10 - 12:25; 14:30 - 15:00; 18:00 - 18:30
IL CÎL PARSORE IL FRIÛL - Boletin meteo	Dal lunis a sabide 12:25 - 12:30
NOTIZIARI PREVIDENZIALI - Pensions	Lunis 12:30 - 12:40
INTERNAZIONÂL - P. Cantarut	Lunis 17:30 - 18:00 Sabide 10:00 - 11:00 Domenie 12:00 - 12:30
INTERNAZIONALITARI - Carli Pup	Martars 11:00 - 11:30 Miercus 17:30 - 18:00
DAL CONSEI - Piero Cargnelutti	Miercus 13:30 - 14:00 Sabide 11:00 - 11:30
CENCE FASTIDIS - Sanitât	Joibe 17:30 - 18:00
ZARDINS MAGNETICS - Dumbles+Coletif CSA	Joibe 20:00 - 21:30
LIS PENSIONS G. Tullisso/Nol è dut fum tai voi - Pauli Corelli	Vinars 11:00 - 11:30
BIEL VIVI - Alcoliscj Anonims	Vinars 16:30 - 17:00
TUNNEL - Giorgio Cantoni	Domenie 22:00 - 23:00
PROGRAMS DI MUSICHE, DI LITERATURE (Tommy) - Mauro Missana; Ti plâs che robe lîit - Dî Lak; La Pivide Stefania Nonino; Le ore dal Te - Barbara Minen)	Di martars a domenie 15:00 - 18:00

RADIO - Palinsest par furlan **Radio Spazio 103**

CJARGNE - Vite e sperancis de mont furlane. Trasmission culturâl par cure di Novella Del Fabbro	Lunis 10:30 - 11:30. Replichis: il lunis di sere 21:45 - 22:40 e la domenie 14:30 - 15:30
GJAL E COPASSE Pro e cuntri sul Friûl di vuê. Aprofondiment gjornalistic di Federico Rossi.	Dal martars ae sabide 10:30 - 11:30. Replichis la sere 21:45 - 22:40
FOLK E DINTORNI Rubriche musicâl par cure di Marco Miconi	Martars e vinars 14.03 - 15:00; domenie 10.30 - 12.00. Replichis: martars e vinars di sere 19:00 - 20:00
UDIN E CONTE Gjornâl radio dal comun di Udin	Sabide 12:30 - 12:40. Replichis: lunis 10.00 - 10.10 e miercus 18:20 - 18:30
UNE SETEMANE DI FRIÛL Notiziari setemanâl in marilenghe	Sabide 13:20 - 13:30. Repliche la domenie 09:00 - 09:15
I ANÂI DAL MANZAN - La cronache dal Friûl di tr. Par cure di Bepi Agostinis	Sabide 17:30 - 17:40
S. MESSE IN LENGHE FURLANE In direte de Gesie de Puritât di Udin	Sabide 18:00 - 19:00
L'AGÂR - L'editoriâl di Mons. Duilio Corgnati	Domenie 09:15 - 09:30

I altârs dal patriarcjât di Aquilee

L'altâr di Ratchis al è fat daûr de proporzion insegnade di Platon tal Timeu. Lis misuris lis à rigjavadis A. Tagliaferri. La lastre di front e à une altece di m. 0,898 che e je la sezion di aur de base: b. m 1,453:

Lis misuris dai altârs des Glesiis intal patriarcjât di Aquilee fintremai al concili di Trent a jerin fatis cul metodi gnomonic, fondât su la someance. Ven a jessi il rapuart dinamic dal Crist incjarnât e resurît. Il so impat etic al jere la misure, la armonie, l'ecuilibri, cence esagjerâ ni cul masse ni cul masse pôc.

misuris nome de sene dentri de curnîs: b. m 1,29, h. m 0,705 (fig. 10) e gjavin la sezion di aur de gnove base BC: m 1,29 : 1,618 = 0,797 e la sezion di aur de sezion di aur: m 0,797 : 1,618 = 0,492. La

1,618 = 0,898. "Ma ogni gjenar di cuarp al à ancje une profunditât e la profunditât al è necessari che e cjapi dentri la nature de estension" (Tim 52C), si che duncje "i cuarps solits no son mai tacâts di un sôl di mieç, ma simpri di doi di mieç" (Tim 32B). La profunditât de bande çampe e je di m 0,875 e chê di drete di m 0,860. Ancje cirint di gjavâju chei di mieç no vegnin fûr, segn che l'altâr al è nassût cuntune taule e la lastre frontâl e di cheste a vignaran gjavades ancje lis misuris dal solit. Cjapin lis

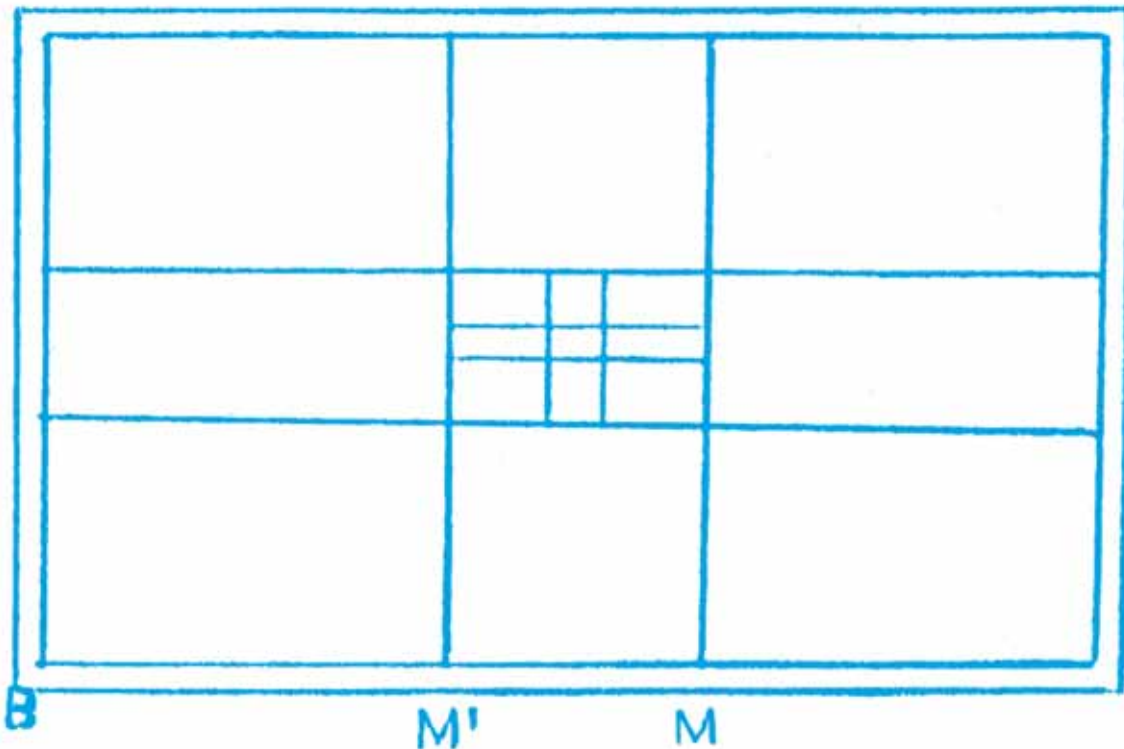
fasse M'M: $0,797 - 0,492 = 0,305$ e disegne precise la figure dal Crist "ta la plenece dai tîmps" (Ebr 9,26), "la anime dal mont", la Misure (la man drete dal Pari-Un) Misurade (la Maestât di Crist "Verbum caro factum").

Simpri restant dentri de curnîs, gjavin la dople sezion di aur ancje de altece: h. m $0,705 : 1,618 = 0,435$ e $0,435 : 1,618 = 0,265$ e tirin lis paralelis orizontâls e verticâls. A risultin doi cuadrâts compagns te fasse che ten dentri il Crist, plui siet retangui diviers, ma chel al centri al ten la man "obtorta-strupiande" di Crist. Su chest triangul, paralêl a chel originâl, si pues ripeti lis stessis operazions di prin, cui stes risultâts di cuadrâts e retangui "sine fine", come che al compuarte il metodi gnomonic, fondât su la someance. Al è il rapuart dinamic dal Crist incjarnât e risurît, dal "cumò ma no inmò" e dal Diu che no si pues concepî cul nestri pensîr (fig. 1).

"Stant che il mont nol cjapave dentri ancjemò ducj i vîfs che a vevin di nassi, par chest che al macjave al risultave disomeant dal model" (Tim 53D). "Al finis tal me cuarp chel che al mancje al sacrifici di Crist pal so cuarp che e je la glesie" (Col 1,24). Il "jessi" de-limitât al reclame al "no jessi", intindût in maniere platoniche come diferent o diviers: -jo no soi chel che tu sês tu-. Par Platon nol esist il nuie, ma il diviers o pluralitât.

"La superficie plane e drete e je fate di triangui e ducj i triangui a derivin di doi triangui che a àn ognun un angul ret e doi a acûts. Di

Figure 1



“La Patrie dal Friûl” e presente un ristret a pontadis dal scandai prontat di Faustin Nazzi sui Langobarts e la Glesie di Aquilee



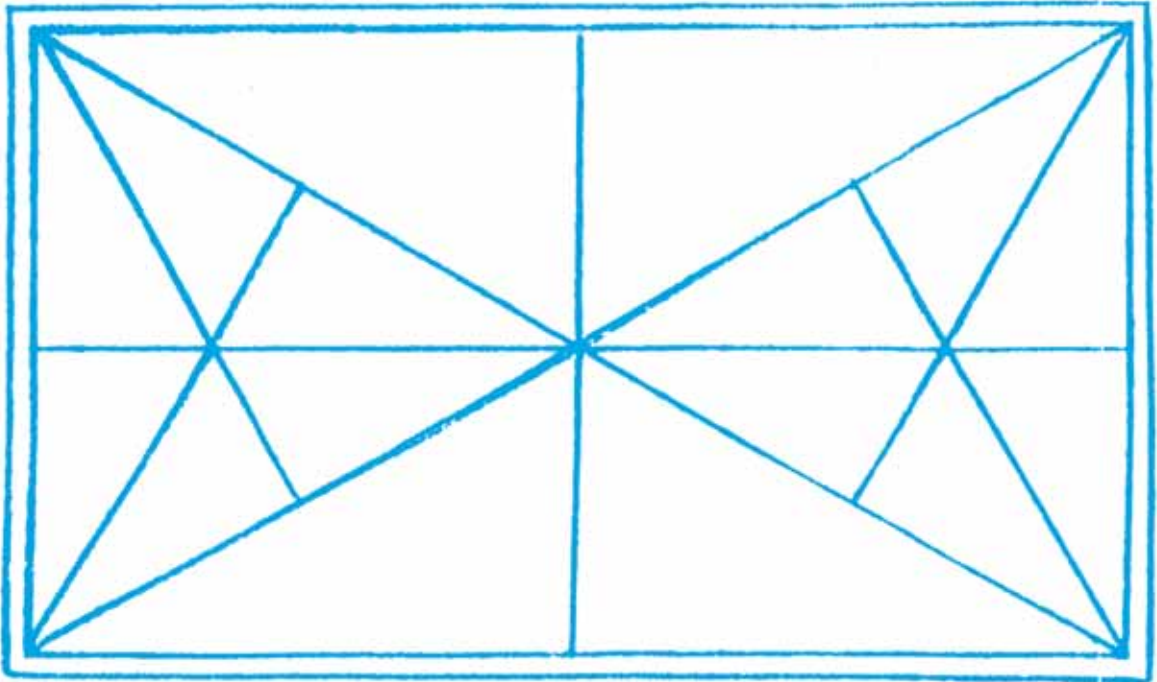
chescj triangu, cualchidun al à di dôs bandis une part compagne di angul ret delimitât di doi lâts compagns (isossele); cualchi altri invece al à parts scompagnadis dividudis di doi lâts discompagns (scalens)" (Tim 53D). Po ben lis diagonâls de lastre frontâl a formin i doi triangu indicâts di Platon: l'isossele e il scalen (fig. 2). Un cuintri chel altri in orizontâl a son sîs triangu retagui (cul cuadrât dal lât maiôr trê voltis dal cuadrât dal lât minôr e il catêt minôr compaign a mieze ipotenuse), che a fasin doi triangu dai lâts compagns e ancjemò un cuintri chel altri in verticâl altris doi triangu scalens retagui che a fasin doi triangu isosselis. Cun chescj doi triangu Platon al rigjave la bracidure dal mont: il tetraedri (il fûc), l'otadri (l'aiar), l'icosaedri (la aghe), il cubi (la tiere) e il dodecaedri (l'etar). Chestis a son stadis lis misuris dai altârs tal patriarcjât di Aquilee fintremai al concili di Trent. I aculeiês a leevin il vanzeli cun mentalitât platoniche cussì come che al jere scrit la plui part dal Gnûf Testament. Cheste mode non jere ideologjiche e no faseve violence al test de Scriture. No sarès mai diventade une culture esclusive e tant mancual discrezionâl. Il so impat etic al jere la misure, la armonie, l'ecuilibri, cence esagerâ ni cul masse ni cul masse pôc; propit di chescj estrens la proporzion e rigjavave la juste misure o di aur: "in medio stat virtus". No si tratave di compromès o relativisim, ma di sapience, confront di condotis une miôr di chê altre. La virtût "eroiche", magari fint al martiri, no

jere di cjase in Aquilee; chel gust sadomasochist di torturâsi nol jere preseât. No levin a convertî i "salvadis" ni i "barbars" che a savevin che e jere int clamade di Crist come ducj. "Ame chei altris come te stes" al voleve dî che se no si à une juste stime di se, no si stime nancje chei altris e prin o dopo, simpri cuant che si à il podê, si ur

La virtût "eroiche", magari fint al martiri, no jere di cjase in Aquilee; chel gust sadomasochist di torturâsi nol jere preseât. No levin a convertî i "salvadis" ni i "barbars". Parcè che se no si à une juste stime di se, no si stime nancje chei altris. Pal cristian aquileiês, "cuant che e rive la sô ore", al savarà frontâ ancje la muart come Crist, ma cence bisugne di sfidâle ni di lâ a cirîle.

darà une man magari fasintju patî "pal lôr ben" come che al capite al incuisidôr di turni. Il cristian aculeiês invece, "cuant che e rive la sô ore", al savarà frontâ ancje la muart come Crist, ma cence bisugne di sfidâle ni di lâ a cirîle. Duncje soledut vivi come Diu al comande: "No cui che al dîs Signôr Signôr al jentrarà tal ream dal cîl, ma chel che al fâs la volontât di gno Pari" (Mt 7,21); "ex fructibus" (Mt 7,21); "mostrimi, se tu sês bon, la tô fede cence oparis che jo ti mostri la mê cu lis oparis" (Gc 2-18).

Figure 2



ABONITI E FÂS ABONÂ A LA PATRIE DAL FRIÛL

LOTANT PAR UN FRIÛL PLUI FURLAN, TU STÂS MIÔR ANCJE TU

«A son sfueis che a àn un intent sôl: dâi vôs a la int, sintî, racuei e documentâ lis propuestis, lis richiestis e lis protestis dai furlans. A son gjornâi che a fasin vitis a vivi, a stentin a rivâ, ma no molin. A son come poleçuts denant dai falcuqs, ma no si rindin. A son e a vuelin restâ a servizi dal Friûl e a muerin pluitost di metisi al servizi de poiane».

Riedo Puppo - gjavât fûr dal libri «Magari Ancje» ed. «La Vita Cattolica», 1983

ABONAMENTS

L'abonament al dure un an (undis numars) e al tache cul mês daspò che il boletin di Ccp al è rivât tai nestris uficis. Il gjornâl e i regâl a rivanar cjase dai abonâts par pueste.

**Aboniti sul Cont postâl n. 12052338
intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone**

Sul boletin impensiti di scrivi la forme di abonament e,
tal câs dal ABONAMENT + REGÂL*, il regâl che tu âs sielzût.

Abonament par un an (Italie) 25,00 €
ABONAMENT + REGÂL* (Italie)..... 30,00 €

Abonament pal forest (fûr Italie)..... 30,00 €
Abonament pai ambients (Italie)..... 20,00 €

*PAR L'ABONAMENT + REGÂL US DIN LA PUSSIBILITÂT DI VÊ UNA OPARE PAR FURLAN A PRESIT UNE VORE RIDOT SIELÇ UNE JENFRI CHESTIS PROPUESTIS.

LIBRIS



Traduzion di Antoni Beline,
LIS BARONADIS DI PINOCHIO
la Patrie dal Friûl, 2006



Antoni Beline
DE PROFUNDIS
Glesie Furlane, 2004



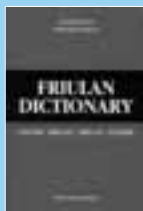
Antoni Beline
UN CÎL CENCE STELIS
Glesie Furlane, 2004



Stiefen Morat
DONALD DAL TILIMENT
Cormôr Salvadi, 2000



Manuele e Daniele Fior
CUATRI BOGNS MOTÎFS
Edizioni AGF, 2005



Gianni Nazzi,
Deborah Saidero
FRIULIAN DICTIONARY
English-Friulian*/
Friulian*-English

*NB: la grafie furlane di Gianni Nazzi
no je ché uficiâl de region
Ent Friûl tal Mont, 2000
Di chest mês
a presit speciâl!
Dome 5 euros in plui!



Pier Carlo Begotti,
Federico Vicario
PERALUIS DI CHENTI
Forum, 2005



Franco Fari, IL CJÂF DAI FURLANS
Kappa Vu, 2000
Di chest mês a presit speciâl!
Dome 5 euros in plui!

MAIUTE «FRIULPOINT» UNISEX



Par ricevi cul abonament une maiute in marilenghe de dite Friulpoint
lait sul sito www.friulpoint.it a sielzile e scriveit sul boletin postâl il
numar di codiç e la taie. IMPUARTANT: La ufierte si riferis nome a lis
maiutis T-SHIRT unisex, no a chês par femine, felpis o altris materiâi
che o cjatais tal sit.

CD

Beât Lés IL TRATÔR ZÂL
AVF, 2005

Lis plui bielîs filastrocîs
furlanis metudis su la musiche
des plui bielîs cjançons dai
Beatles. Une ironiche parodie
di Yellow Submarine fate dai
furlans Beât Lés. Dentrî il cd
ancje il video di «Cul tratôr
o lîn – Yellow Submarine»



Avis: O vin finît il CD di Silvia Michelotti «ALIS».

BARETE

Barete blu con acule
e scrite de Patrie zale
e rosse produsede
de innomenade serigrafie
SELCA di Basilian

